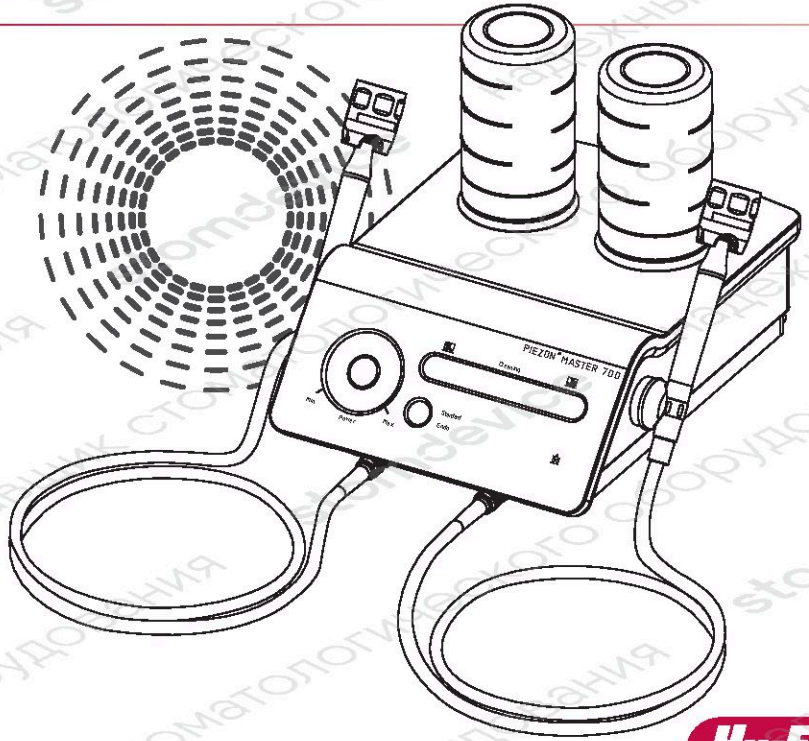
stomdevice

PIEZON® MASTER 700

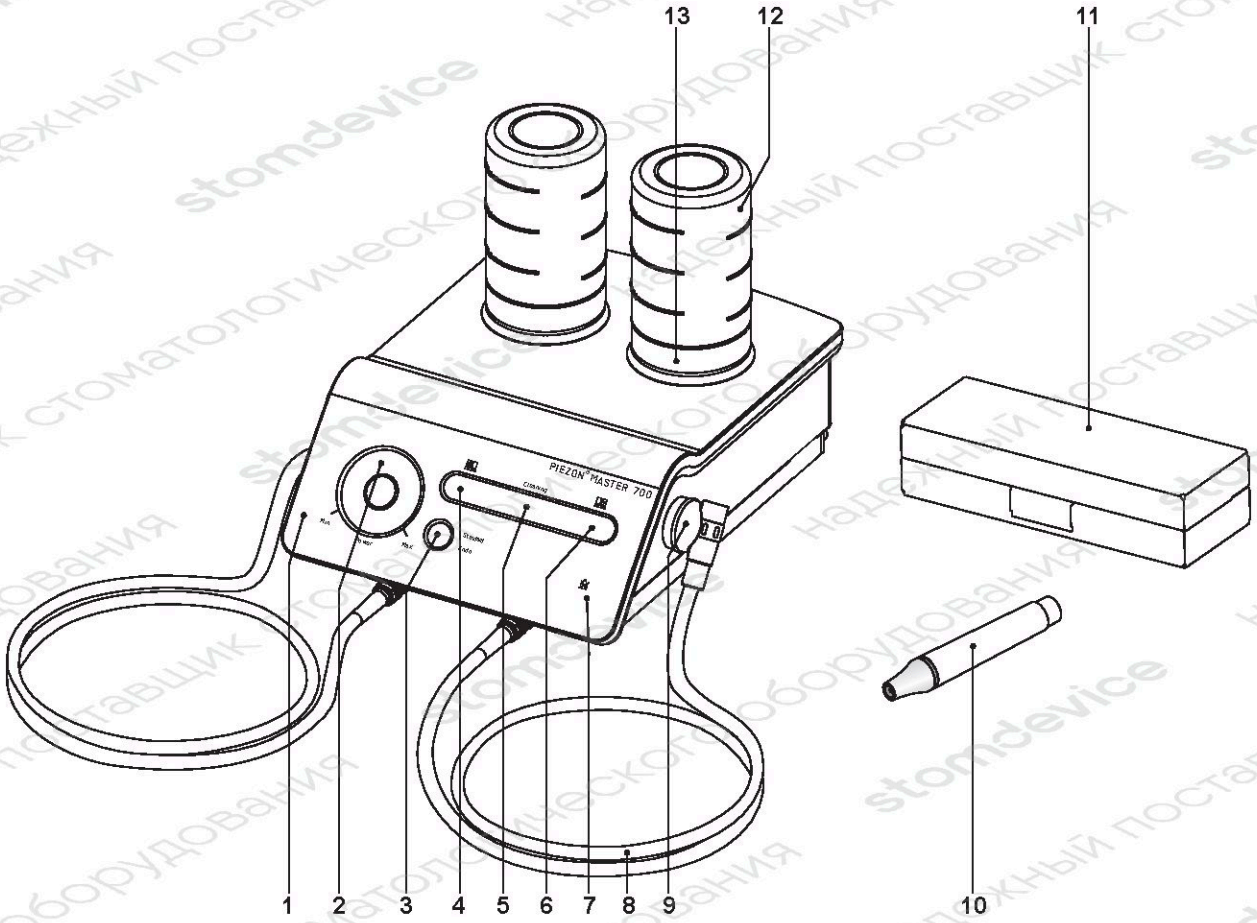
OPERATION INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI



℞ **ONLY** Caution! Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Hu-Friedy & EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

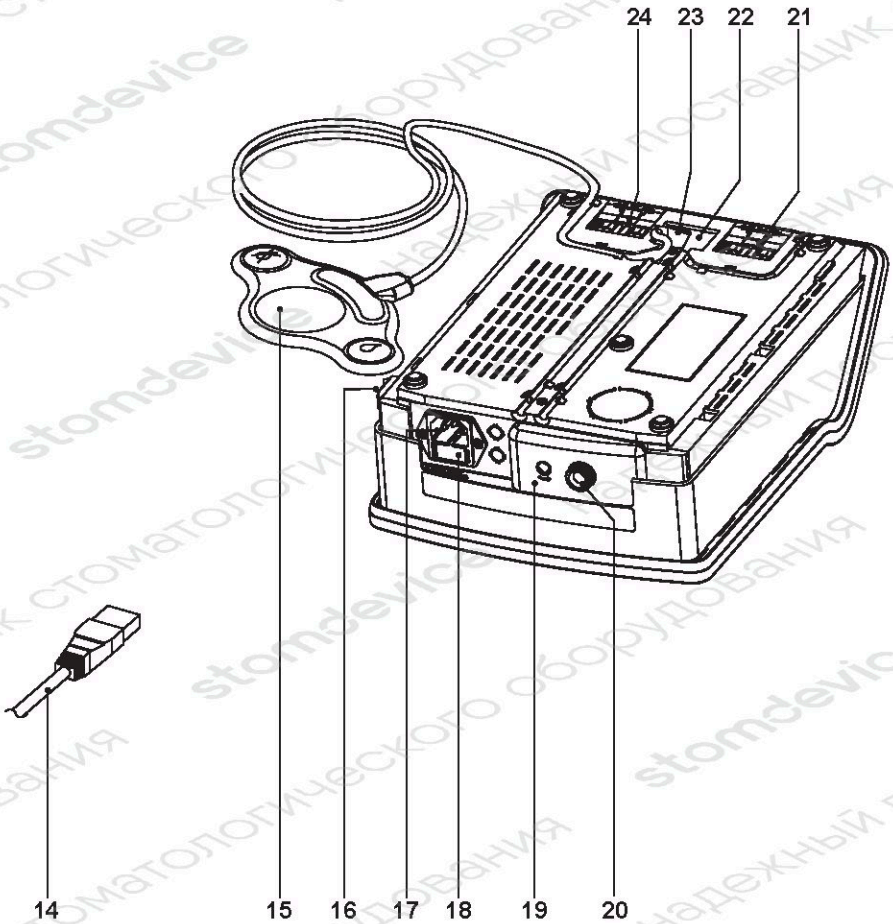
COMPONENTS

1 Unit
2 Power setting
3 Working mode selection
4 Left bottle selection
5 "Cleaning" mode selection
6 Right bottle selection
7 "Dry Work" control lamp
8 Handpiece cord
9 Magnetic handpiece support
10 Handpiece
11 SystemBox Piezon®
12 Bottle
13 Bottle cap

COMPOSANTS

1 Appareil
2 Réglage de la puissance
3 Sélection du mode de travail
4 Sélection de la bouteille gauche
5 Sélection du Mode "Cleaning"
6 Sélection de la bouteille droite
7 Voyant lumineux "Dry Work"
8 Cordon de la pièce à main
9 Support de pièce à main magnétique
10 Pièce à main
11 SystemBox Piezon®
12 Bouteille
13 Bouchon de la bouteille

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ


24
23
22
21
14
15
16
17
18
19
20

14 Power cable
15 Foot pedal
16 Power switch
17 Power socket
18 Fuses
19 Unit pump cover
20 Screw of the unit pump cover
21 Connector for right handpiece cord
22 Connector for connecting a second Hu-Friedy & EMS unit
23 Connector for the foot pedal
24 Connector for left handpiece cord

14 Câble secteur
15 Pédale de commande
16 Interrupteur général
17 Prise de secteur
18 Fusibles
19 Cache de la pompe de l'appareil
20 Vis du cache de la pompe de l'appareil
21 Connecteur pour le cordon de la pièce à main droite
22 Connecteur pour brancher un second appareil Hu-Friedy & EMS
23 Connecteur pour la pédale de commande
24 Connecteur pour le cordon de la pièce à main gauche

Hu-Friedy & EMS supplies this unit with various accessories. The "Packing list" shows exactly what your unit includes.

Hu-Friedy & EMS fournit cet appareil avec différents accessoires. La "Packing list" détaille exactement ce qui est inclus avec votre appareil.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

DEAR CUSTOMERS,

Thank you for buying a new Hu-Friedy & EMS product. It meets the highest quality and safety standards.

Indications

This product is designed for use in dentistry with Hu-Friedy & EMS Piezon ultrasound instruments for the following indications:

Scaling

- Removal of supragingival calculus
- Removal of stains

Endo

- Preparation, cleaning and irrigation of root canals
- Retrograde preparation of root canals
- Condensing gutta-percha
- Removal of crowns, bridges and restorations

Restorative

- Preparation of cavities
- Cementation of restorations
- Condensing of amalgams

Perio

- Scaling and root planing
- Periodontal treatments

For further details on the various instruments and their scopes of application, please refer to the operating instructions supplied with your Piezon system or available from the distributor in your country.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

CHERS CLIENTS,

Nous vous félicitons de l'acquisition de ce nouveau produit Hu-Friedy & EMS. Il répond aux plus hautes exigences en matière de qualité et de sécurité.

Applications

Ce produit est destiné à être utilisé en dentisterie avec des instruments à ultrasons Hu-Friedy & EMS Piezon pour les applications suivantes:

Détartrage

- Élimination du tartre supra-gingival
- Élimination des taches

Endodontie

- Préparation, nettoyage et irrigation des canaux radiculaires
- Préparation rétrograde des canaux radiculaires
- Condensation de la gutta-percha
- Descellement de couronnes, bridges et restaurations

Restauration

- Façonnage de cavités
- Scellement de restaurations
- Condensation d'amalgame

Parodontie

- Détartrage et surfaçage radiculaire
- Traitements parodontaux

Pour toute information complémentaire concernant les différents instruments et leurs domaines d'application, veuillez vous référer au mode d'emploi fourni avec votre système Piezon ou auprès du distributeur de votre pays.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ABOUT THIS MANUAL

These operating instructions are to ensure the correct installation and use of this product.

Please read these operating instructions carefully as they explain all the most important details and procedures. Please pay special attention to the safety precautions.

Always keep this document close at hand.

Instructions concerning the components of the system are provided separately in the respective instructions for use. Read the instruction manuals originally delivered with each of the components before using this product. Do not hesitate to contact your local Hu-Friedy & EMS dealer for further information.

To prevent possible patient or user injury or damage to the Piezon Master 700, please note the corresponding directives:

Danger
Risk of patient or user injury

Caution
Risk of damage to the device or environmental harm

Please note
Useful additional information and hints

Prohibited

Authorized

We would be pleased to answer your questions or listen to your suggestions. We do, of course, provide support in case of technical problems. Please contact your approved Hu-Friedy & EMS repair center or your dealer.

We wish you lots of success!

Hu-Friedy & EMS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

A PROPOS DE CE MANUEL

Ce mode d'emploi est destiné à l'installation et à l'utilisation correcte de ce produit.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi car tous les détails et tous les gestes importants y sont clairement décrits. Respectez en particulier les remarques concernant la sécurité.

Veuillez conserver ce document toujours à portée de main.

Les instructions concernant les composants du système sont fournies séparément dans les manuels d'instructions correspondants. Veuillez lire les manuels d'instructions livrés avec chacun des composant avant d'utiliser ce produit. N'hésitez pas à contacter votre distributeur Hu-Friedy & EMS pour plus d'informations.

Pour prévenir des possibles accidents corporels ou dommages au Piezon Master 700, merci de tenir compte des directives suivantes:

Danger
Risque de blessure pour le patient ou l'utilisateur

Attention
Risque de dommage à l'appareil ou à l'environnement

Remarques
Informations complémentaires utiles et tours de main

Interdit

Autorisé

Les traductions dans ce manuel sont basées sur sa version anglaise. Ainsi le texte en anglais fera référence en cas de divergence.

Nous sommes à votre entière disposition pour répondre à vos questions et nous sommes à l'écoute de vos éventuelles suggestions. Naturellement, nous vous proposons un soutien technique en cas de problèmes. Veuillez contacter votre centre de réparation agrée Hu-Friedy & EMS ou votre distributeur.

Avec nos meilleurs vœux de succès!

Hu-Friedy & EMS

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

CONTENTS

Installation 2
- Foot pedal 2
- Handpiece cords and supports 4
- Connecting to the mains power 6
- Electrical Safety precautions 8
- Connecting to another Hu-Friedy & EMS unit (option) 10

Preparing for treatment 12
- Installing the bottles 12
- Solutions compatible with the circuit 14
- Connecting the handpieces 16
- Attaching the instruments 18

Operating the unit 20
- Switching On 20
- Working mode selection 22
- Multifunction foot pedal 25
- "Dry Work" mode selection 26
- Piezon handpiece LED 28
- Selecting the irrigation supply 30
- Setting the ultrasound power 32
- Setting the irrigation flow rate 34

End of the treatment 36
- Instruments disassembly and cleaning 36
- Cleaning the circuit 38
- Removing the bottle 44

Reprocessing 46
- Cleaning 50
- Packaging for Sterilization 50
- Sterilization 50
- Cleaning the accessories 52

Maintenance 54
- O-rings 54
- Replacing the fuses 56
- Replacing the pump of the unit 58

Safety precautions 60
Storing the product 62
Product disposal 64
Warranty 64
Accessories 64
Hu-Friedy & EMS Service 66
Symbols 68
Technical data 72
Electromagnetic compatibility 74
Troubleshooting 76

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

SOMMAIRE

Installation 3
- Pédale de commande 3
- Cordons et supports de pièces à main 5
- Connexion au réseau électrique 7
- Remarques concernant la sécurité électrique 9
- Connexion à un autre appareil Hu-Friedy & EMS (option) 11

Préparation pour le traitement 13
- Mise en place des bouteilles 13
- Solutions compatibles avec le circuit 15
- Connexion des pièces à main 17
- Fixation des instruments 19

Utilisation de l'appareil 21
- Mise sous tension 21
- Sélection du mode de travail 23
- Pédale multifonction 25
- Sélection du mode de travail à sec "Dry Work" 27
- Pièce à main Piezon LED 29
- Sélection de la source d'irrigation 31
- Réglage de la puissance des ultrasons 33
- Réglage du débit d'irrigation 35

Fin du traitement 37
- Démontage et nettoyage des instruments 37
- Nettoyage du circuit 39
- Retrait de la bouteille 45

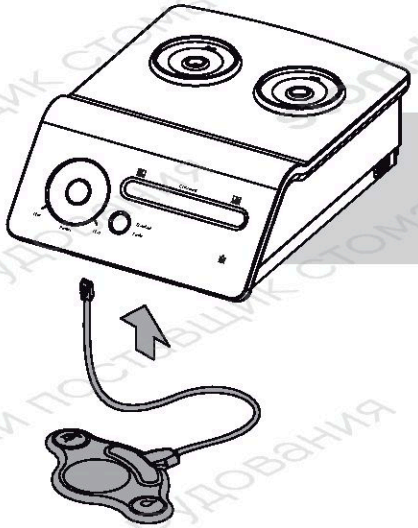
Nettoyage et stérilisation 47
- Nettoyage: 51
- Emballage pour la stérilisation 51
- Stérilisation 51
- Nettoyage des accessoires 53

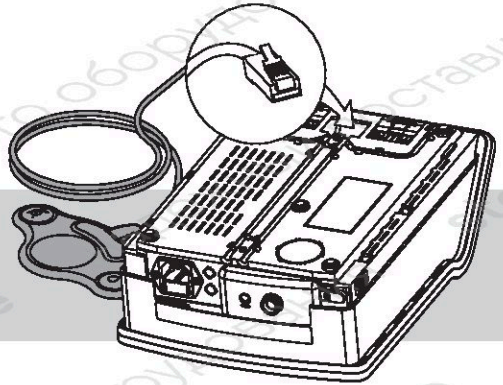
Maintenance 55
- O-rings 55
- Remplacement des fusibles 57
- Remplacement de la pompe de l'appareil 59

Remarques concernant la sécurité 61
Entreposage du produit 63
Recyclage 65
Garantie 65
Accessoires 65
Service Hu-Friedy & EMS 67
Symboles 68
Caractéristiques techniques 73
Compatibilité électromagnétique 75
Dépannage 77

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

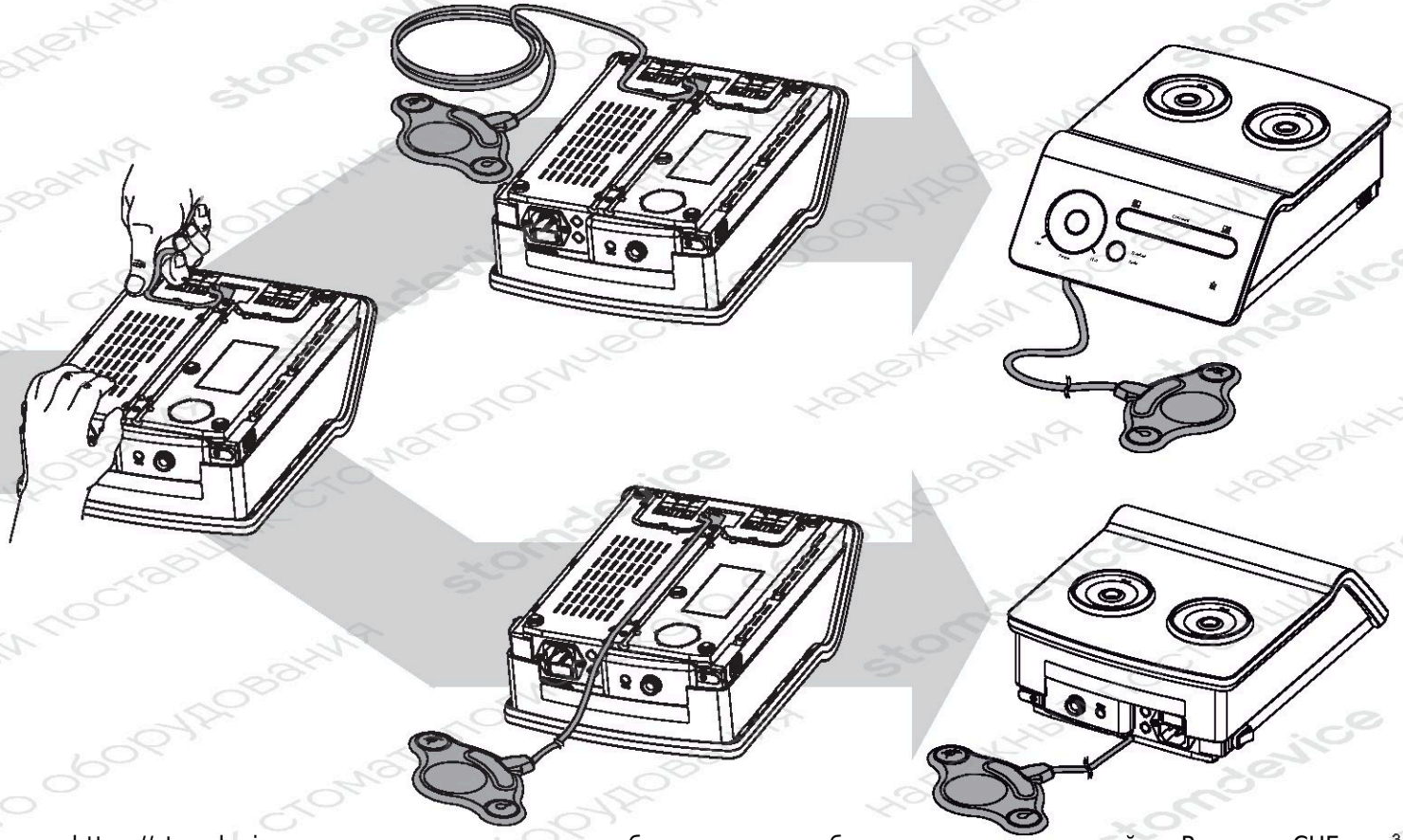
Foot pedal





https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Pédale de commande



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Handpiece cords and supports



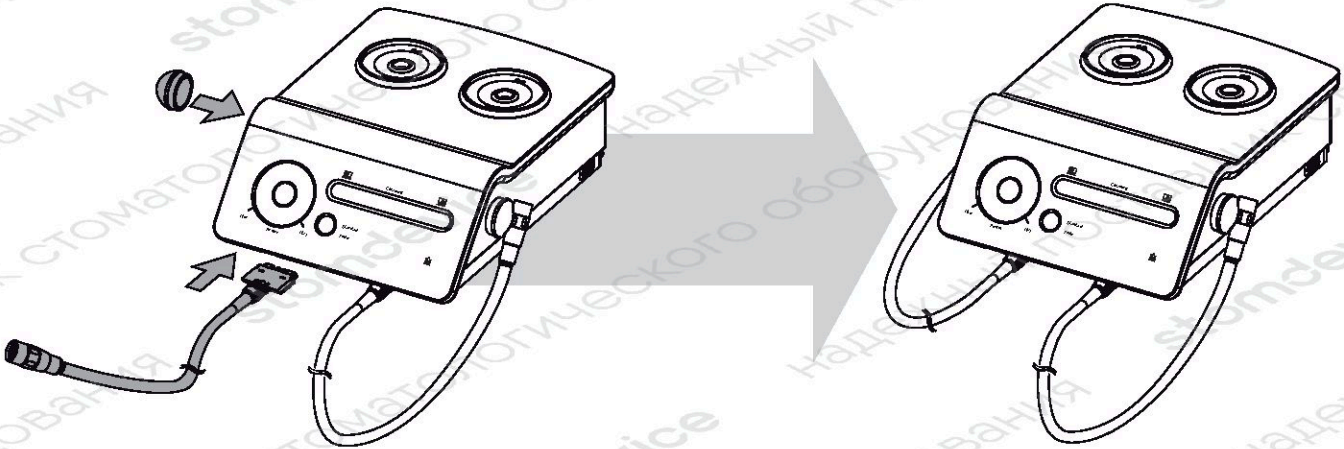
Check that the cords are fully dry before connecting to the unit.

Place the magnetic handpiece holder on a metal surface of the unit or on the furniture.

Always check that the cords will not rub against the front face during the treatment because this could eventually modify the selected settings.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Cordons et supports de pièces à main



Vérifier que les cordons soient bien secs avant la connexion à l'appareil.

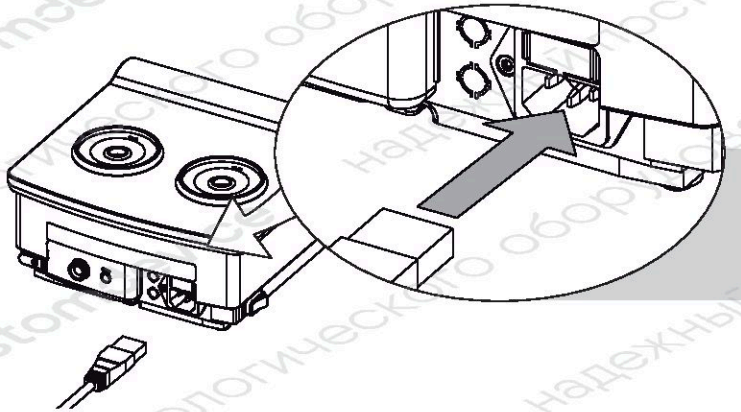
Placer le support de pièce à main magnétique sur une partie métallique de l'appareil ou du mobilier.

Toujours s'assurer que les cordons ne passent pas sur la face avant durant l'utilisation car cela pourrait éventuellement modifier les réglages sélectionnés.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Connecting to the mains power

100-240 VAC 50-60Hz



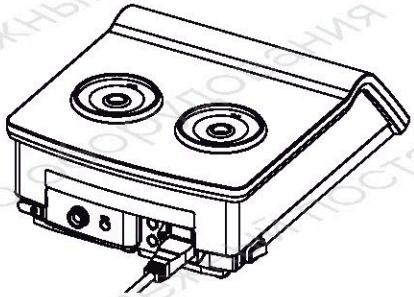
Always check that the unit is installed in a safe and stable position. An eventual fall may suddenly pull on the cord and the handpiece, hurting the patient and the user, and damaging the unit.

Check that the rated voltage of the unit corresponds to the local line voltage to prevent damaging the unit.

Use the unit only in a FI protected mains supply (FI = Residual current protection).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Connexion au réseau électrique



Toujours s'assurer que l'appareil est installé en position stable et sûre. Une chute éventuelle pourrait brusquement entraîner le cordon et la pièce à main en blessant le patient et l'utilisateur, et endommager gravement l'appareil.

Vérifier que la tension nominale de l'appareil correspond bien à la tension secteur de votre cabinet afin d'éviter d'endommager l'appareil.

Connecter l'appareil uniquement à une prise protégée par un interrupteur différentiel (protection FI).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Electrical Safety precautions

To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.

No modification shall be made on this product.

The main switch of the unit must be accessible at any time.

When the main switch is on the "0" position, the unit is disconnected from the supply network.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Remarques concernant la sécurité électrique

Pour éviter le risque de choc électrique, cet équipement doit seulement être connecté au réseau électrique muni d'une liaison terre.

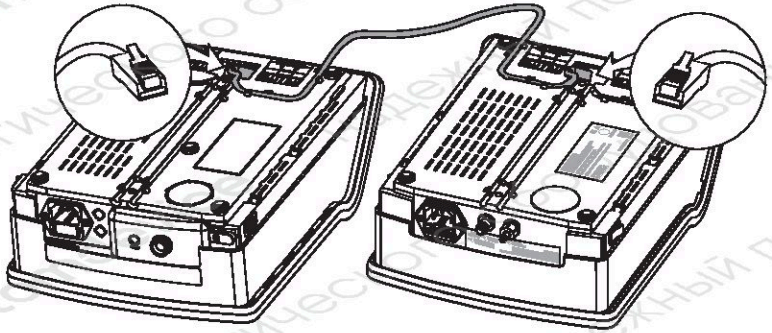
N'apportez aucune modification sur cet appareil.

L'interrupteur principal de l'appareil doit être accessible à tout moment.

Lorsque l'interrupteur principal est sur position "0", l'appareil est déconnecté du réseau électrique.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Connecting to another Hu-Friedy & EMS unit (option)



The Piezon Master 700 can be connected to another compatible Hu-Friedy & EMS device, so both devices can be operated using a single foot pedal. An optional link cable allows this connection. This option is only available with the "multi-function" pedal.

The pedal will trigger only the handpiece which is lifted from its support whatever the unit.

For additional details on device compatibility, please contact the distributor in your country.

Both units must be turned on.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Connexion à un autre appareil Hu-Friedy & EMS (option)

Le Piezon Master 700 peut être connecté à un autre appareil Hu-Friedy & EMS compatible, ce qui permet d'utiliser une unique pédale de commande. Un câble d'interconnection en option permet d'effectuer cette combinaison. Cette option est uniquement possible avec la pédale "multifonction".

La pédale fera uniquement fonctionner la pièce à main enlevée de son support quel que soit l'appareil.

Pour plus de détails sur la compatibilité des appareils, veuillez contacter le distributeur de votre pays.

☞ Les deux appareils doivent être mis sous tension.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Installing the bottles



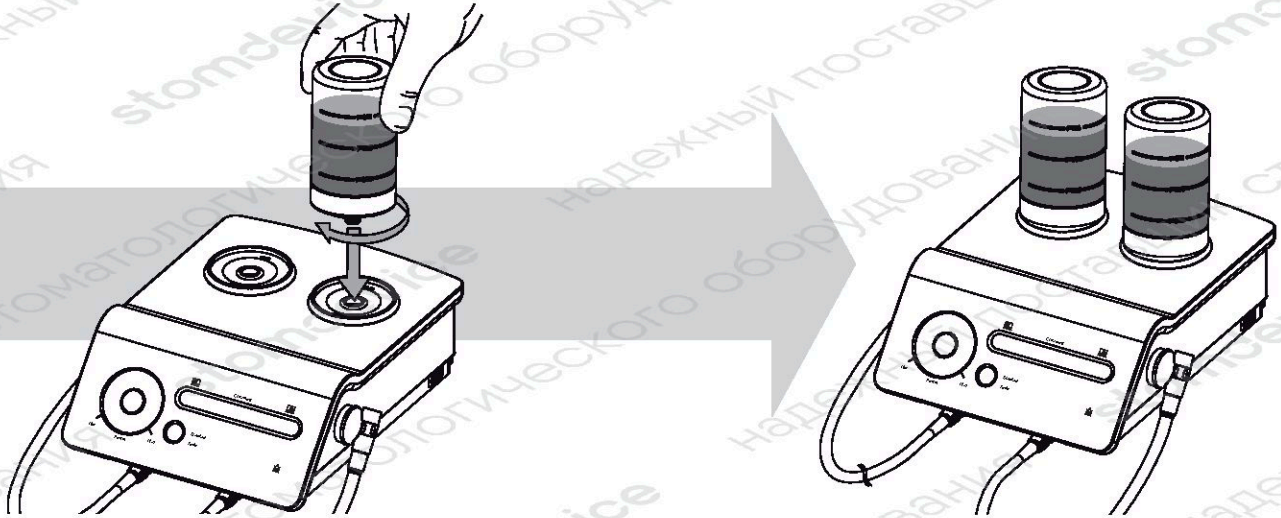
Always check the condition of the bottle cap O-ring before installing the bottle. Please refer to the chapter "Maintenance".

Use the graduations provided on the bottles to adjust the quantity of the solution for the treatment.

Install one or two bottle(s) using a rotating movement until it reaches the stop.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Mise en place des bouteilles



Toujours contrôler l'état du joint O-ring du bouchon avant la mise en place de la bouteille. Veuillez vous référer au chapitre "Maintenance".

Utiliser les graduations sur les bouteilles pour ajuster la quantité de solution nécessaire au traitement.

Mettre en place une ou deux bouteille(s) en effectuant un mouvement de rotation jusqu'en butée.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Solutions compatible with the circuit

Please read the instructions for use of the solutions.

Please refer to standards applicable in your country regarding the purchase and use of these products.

Irrigation solutions for the treatment

- Sodium hypochlorite (NaOCl ≤ 3%)
- Chlorhexidine (≤ 0.3%)
- Physiological water (NaCl ≤ 0.9%)
- Hydrogen peroxide (H_2O_2 ≤ 3%)
- Carbanilides
- Povidone iodine
- Quaternary ammonium compounds
- Cetylpyridin chloride
- Citric acid
- Aromatic essence
- Ethanol

Examples of common products

BacterX® pro / Triclosan / Betadine® / Listerine® / Alodont® / Meridol® / BreathRx® / CloSYS™ / Dakin's solution / Scope® / Cepacol® /...

Solutions for washing the circuit

- Hu-Friedy & EMS Ultra Clean (H_2O_2 6%)
- Hydrogen peroxide (H_2O_2) 5%

Incompatible mixing

Different solutions may be used during treatment. Chemical reactions might occur between these solutions and damage the unit. Wash the liquid circuit before using a different solution (please refer to the "Cleaning mode" in the "End of treatment" chapter).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Solutions compatibles avec le circuit

Veuillez vous référer aux modes d'emploi des produits désinfectants.

Veuillez vous référer aux normes en vigueur dans votre pays pour l'acquisition et l'utilisation de ces produits.

Solutions d'irrigation pour le traitement

- Hypochlorite de sodium (NaOCl ≤ 3%)
- Chlorhexidine (≤ 0,3%)
- Eau physiologique (NaCl ≤ 0.9%)
- Peroxide d'hydrogène (H_2O_2 ≤ 3%)
- Carbanilides
- Povidone iodé
- Composants ammonium quaternaires
- Chlorure de cetylpyridine
- Acide citrique
- Essence aromatique
- Ethanol

Exemples de produits courants

BacterX® pro / Triclosan / Betadine® / Listerine® / Alodont® / Meridol® / BreathRx® / CloSYS™ / Dakin's solution / Scope® / Cepacol® /...

Solutions désinfectants pour laver le circuit

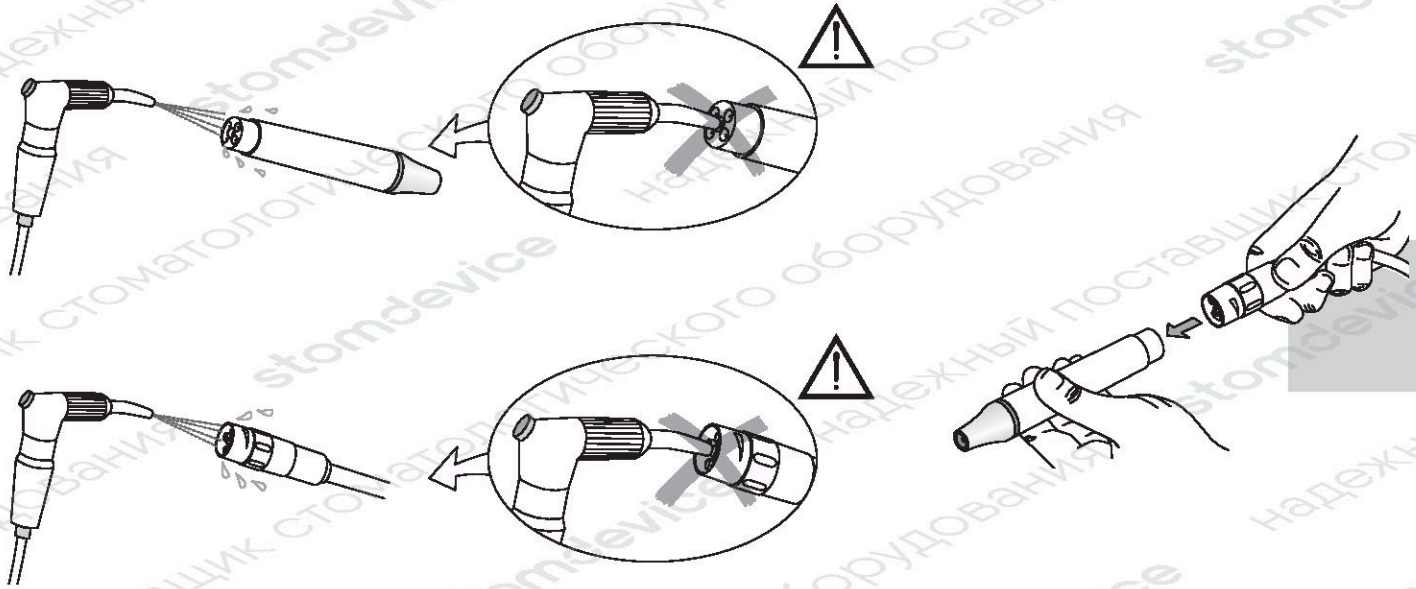
- Hu-Friedy & EMS Ultra Clean (H_2O_2 6%)
- Peroxide d'hydrogène (H_2O_2) 5%
- Sterilox (acide hypochlorique)

Mélanges incompatibles

Différentes solutions peuvent être utilisées durant le traitement. Des réactions chimiques pourraient se produire entre ces liquides et endommager l'appareil. Laver le circuit de liquide avant d'utiliser une solution désinfectante différente (veuillez vous référer au "Cleaning mode" dans le chapitre "Fin de traitement").

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

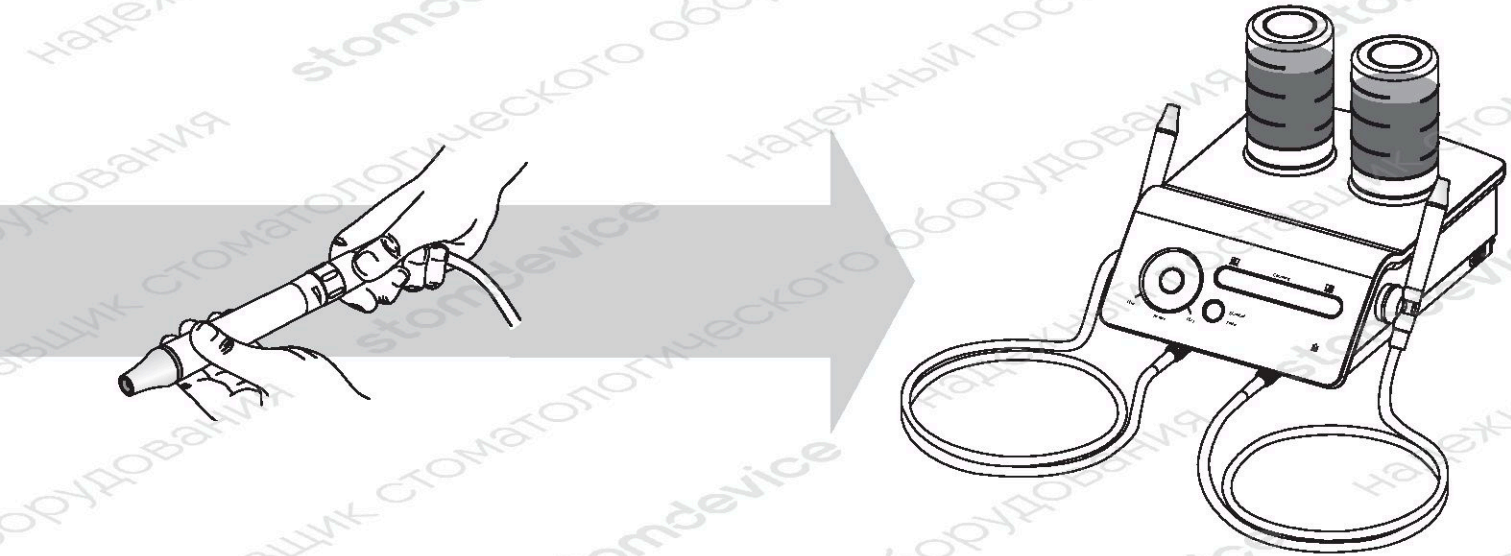
Connecting the handpieces



⚠ Blow dry the connections to remove eventual presence of liquid to ensure a proper electrical contact.
Never blow compressed air in the irrigation connections as this will irremediably damage internal parts.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

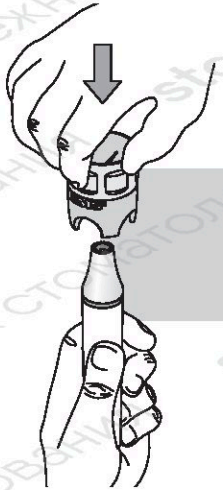
Connexion des pièces à main

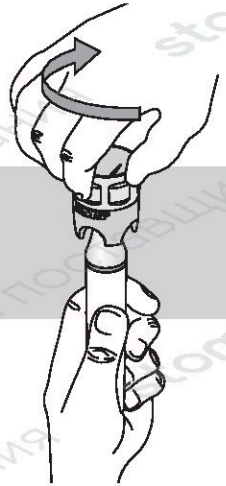


⚠ Souffler les connecteurs pour enlever une présence éventuelle de liquide afin d'assurer un bon contact électrique. Ne jamais envoyer d'air comprimé dans les passages d'irrigation car cela endommagerait irrémédiablement les pièces internes.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Attaching the instruments





⚠ Use only the CombiTorque to tighten the Hu-Friedy & EMS instrument on the handpiece to the correct torque. Once the instrument is screwed all the way in, give an extra quarter of a turn to obtain the required torque.

For further details on the use of the instruments, please refer to the operating instructions of the Piezon systems.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Fixation des instruments

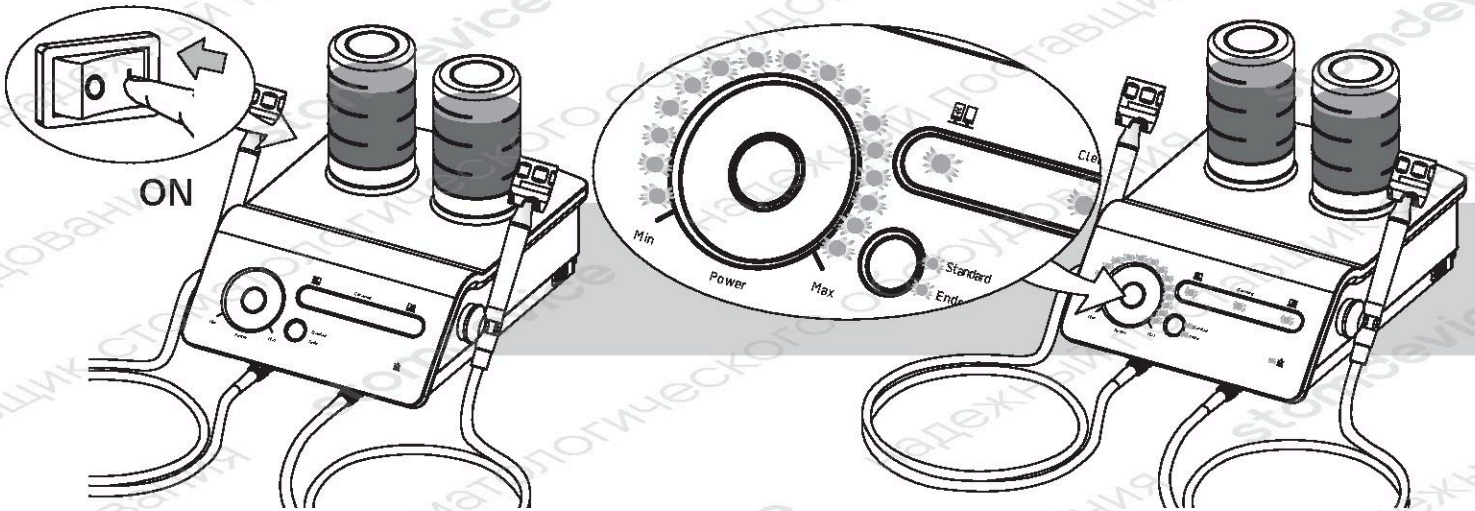


⚠ Utiliser uniquement la CombiTorque pour fixer l'instrument Hu-Friedy & EMS sur la pièce à main au couple approprié. Une fois l'instrument vissé, serrer encore d'un quart de tour afin d'obtenir le couple de serrage requis.

Pour plus de détails concernant l'utilisation des instruments, veuillez vous référer au mode d'emploi des systèmes Piezon.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Switching On

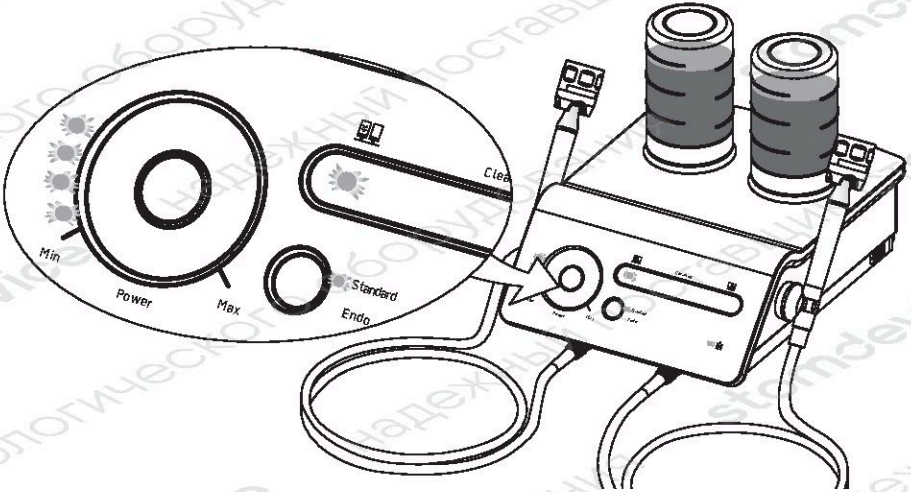


When the unit is turned on, the control lamps light up and then the unit returns to its previous configuration.

After 15 min. of inactivity, the unit goes in standby mode. Placing a finger on the sensitive zone wakes the unit from standby mode. The unit returns to its previous configuration.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Mise sous tension

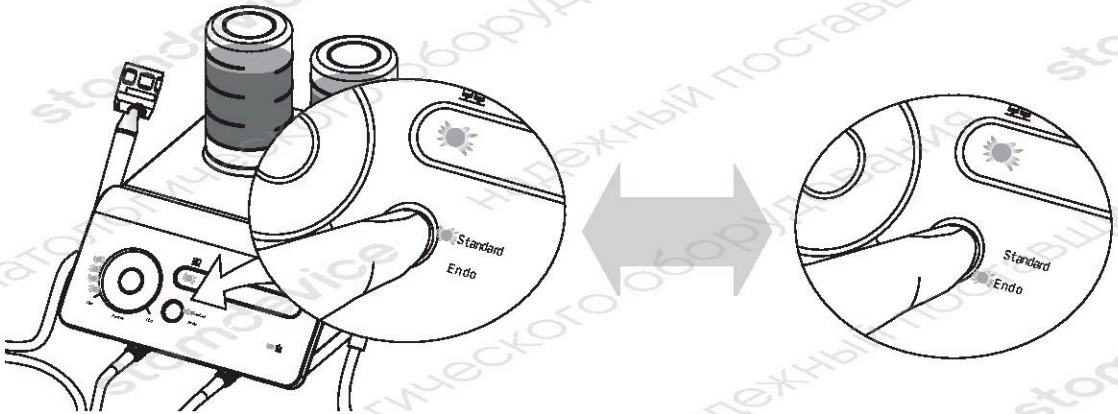


Lors de la mise sous tension de l'appareil, les voyants lumineux s'allument et ensuite l'appareil retourne dans sa configuration précédente.

Après 15 min. d'inactivité, l'appareil se met en mode stand-by. Placer le doigt sur la zone sensible réveille l'appareil du mode stand-by. L'appareil retourne dans sa configuration précédente.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Working mode selection

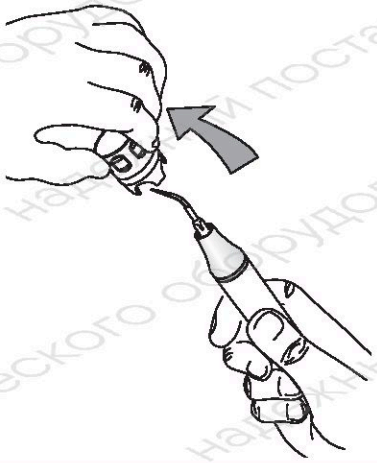


The unit includes two modes to optimize the ultrasound power range depending on the application. The power setting allows to adjust the power within the selected range.

For each working mode, the unit saves the settings of the last power setting and the last bottle selection.

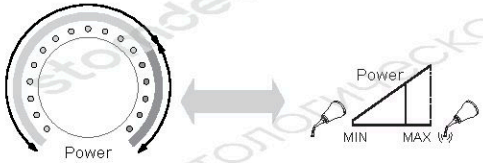
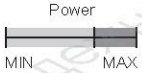
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Sélection du mode de travail



L'appareil comprend deux modes afin d'optimiser la plage de puissance des ultrasons en fonction de l'application choisie. Le réglage de puissance permet de régler la puissance dans la plage sélectionnée.

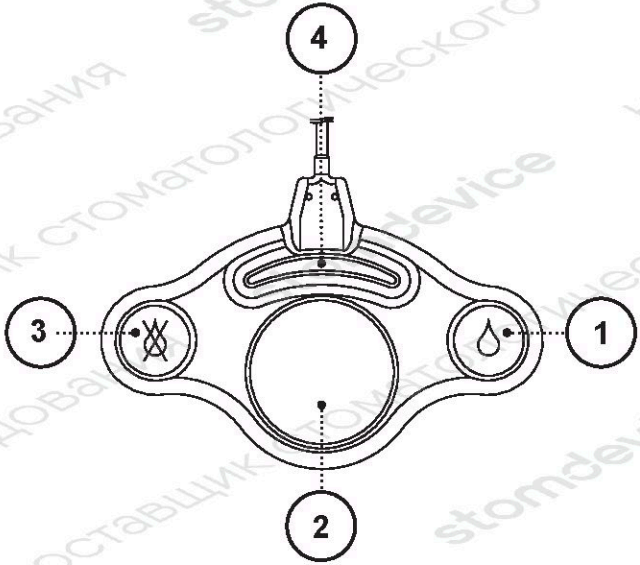
Pour chaque mode de travail, l'appareil mémorise le dernier réglage de puissance et la dernière sélection des bouteilles.

Working mode	Power settings according to the instruments	Available power
Mode de travail	Réglages de puissance selon les instruments	Puissance disponible
Standard		
Endo		

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Multifunction foot pedal

Pédale multifonction



Standard mode

1	Irrigation + light	Irrigation + lumière
2	Ultrasounds + irrigation + light	Ultrasons + irrigation + lumière
3	Ultrasounds + light (Dry work mode)	Ultrasons + lumière (mode "Dry work")
4 (+2)	Boost function* + light	Fonction Boost* + lumière

Endo mode

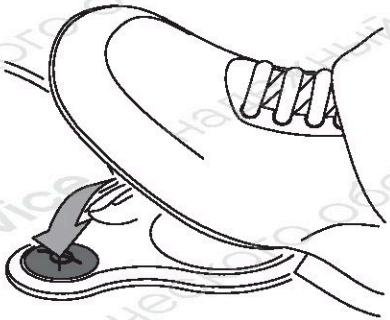
1 2 3	Same as Standard mode	Identique au mode Standard
4	Inactive	Inactif

*Temporary power increase of 30% (up to 100%)

*Augmentation momentanée de la puissance de 30% (jusqu'à 100%)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

"Dry Work" mode selection



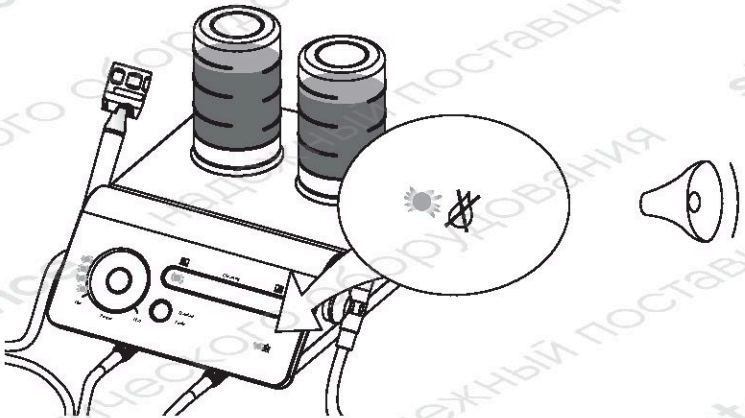
Press the foot pedal on the corresponding symbol to activate the "Dry work" mode.

Never work dry to avoid heat damage on the tissues unless the instrument is intended specifically for this purpose. The tip of the instrument immediately heats up when used without irrigation.

Please refer to the operating instructions of the Piezon systems for further information concerning instruments usable in "Dry work" mode.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Sélection du mode de travail à sec "Dry Work"



Presser la pédale sur le symbole correspondant pour activer le mode "Dry work".

Ne jamais travailler à sec afin d'éviter des lésions thermique sur les tissus sauf avec les instruments spécialement conçus pour cela. La pointe de l'instrument s'échauffe immédiatement en travaillant sans irrigation.

Veuillez vous référer au mode d'emploi des systèmes Piezon pour des informations plus détaillées concernant les instruments utilisables en mode "Dry work".

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

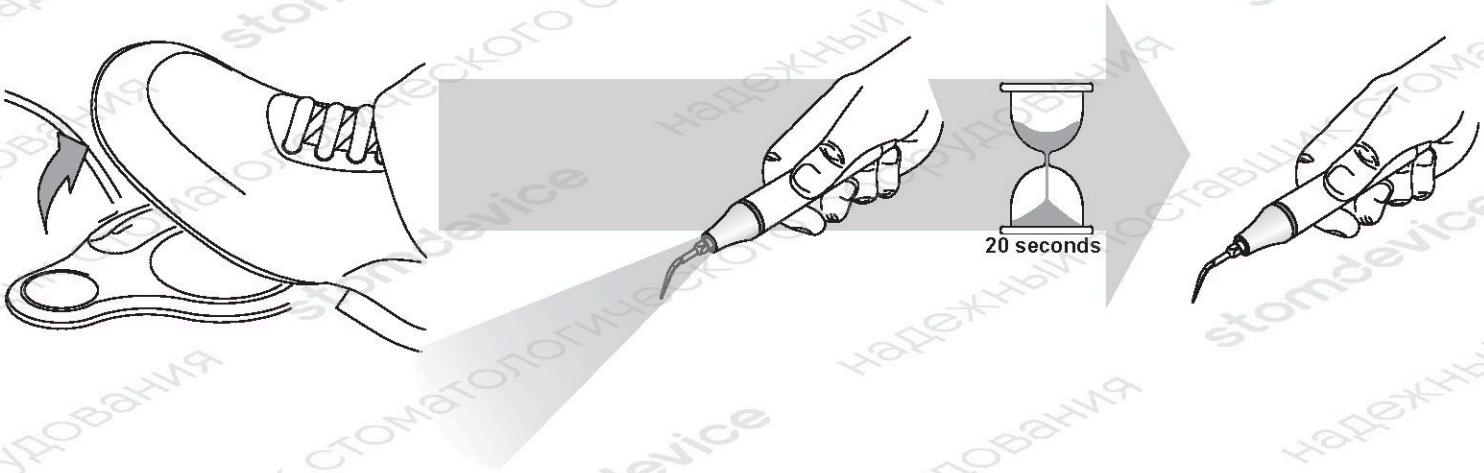
Piezon handpiece LED



The Piezon handpiece LED lights up when the foot pedal is activated. The light stays on for about 20 seconds after the foot pedal is released.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

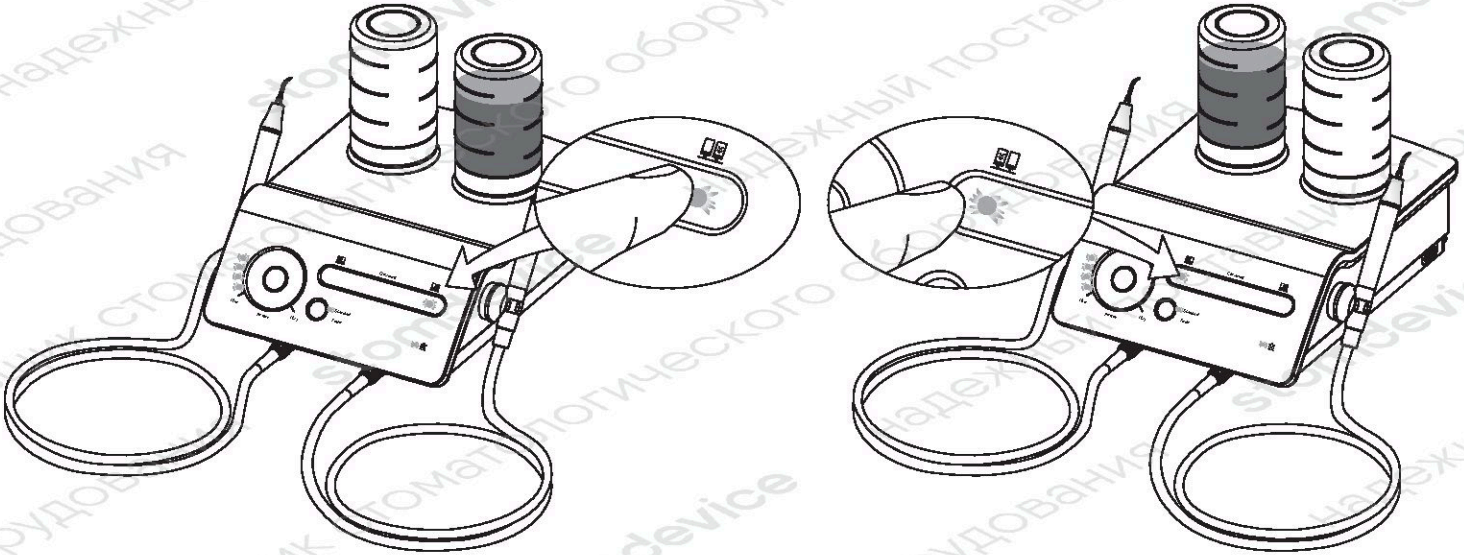
Pièce à main Piezon LED



La pièce à main Piezon LED s'éclaire lorsque la pédale de commande est activée. Elle reste allumée pour une durée d'environ 20 secondes après que la pédale soit relâchée.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

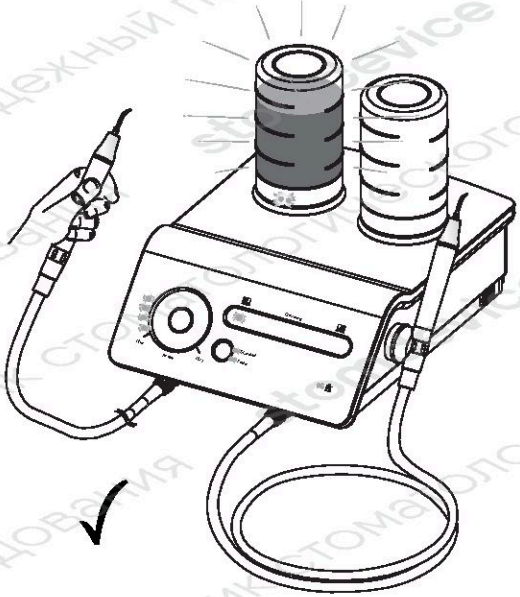
Selecting the irrigation supply

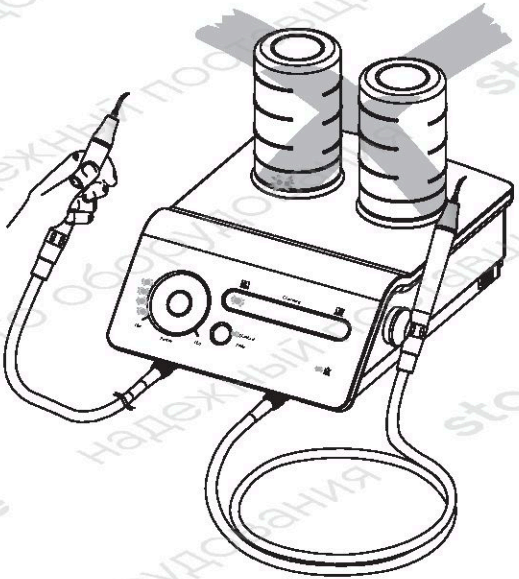


Constantly check the presence of liquid in the bottles during treatment.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Sélection de la source d'irrigation

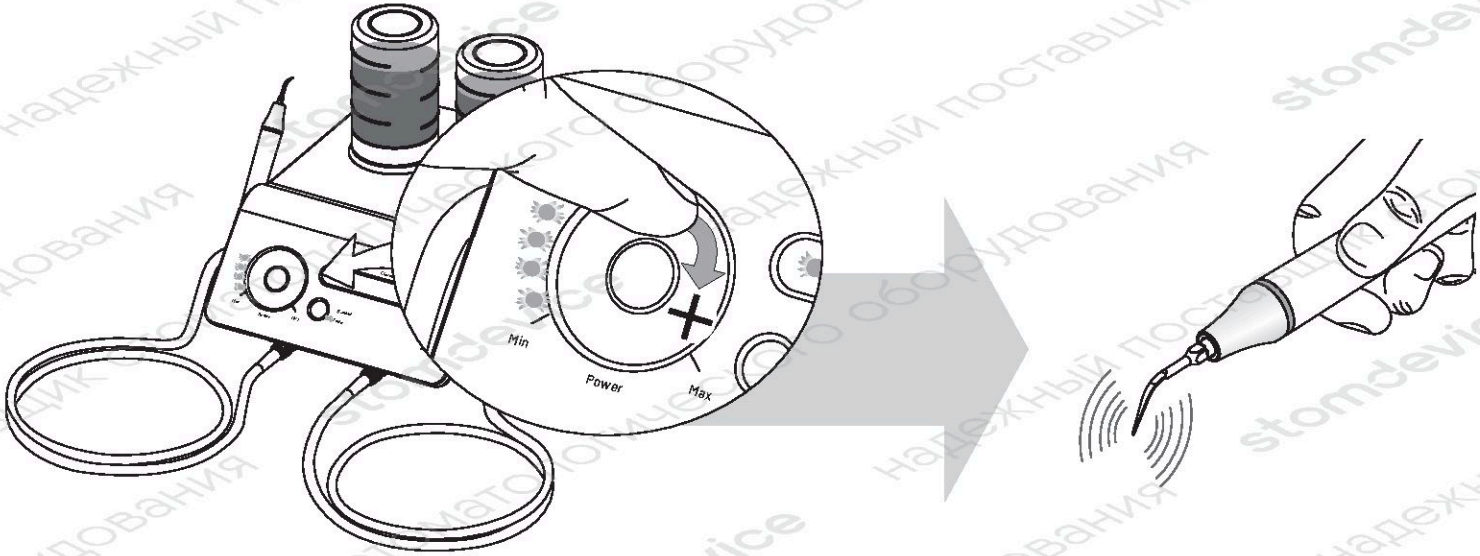




Vérifiez constamment la présence de liquide dans les bouteilles pendant le traitement.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Setting the ultrasound power



The settings can be obtained either by sliding or by placing the finger on the sensitive zone. To place the finger directly at the desired location is a quick setting alternative.

Optimal setting of the ultrasound power for each instrument are indicated in the operating instructions for the Piezon systems.

The use of a sterile cover on the unit may affect the settings.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Réglage de la puissance des ultrasons



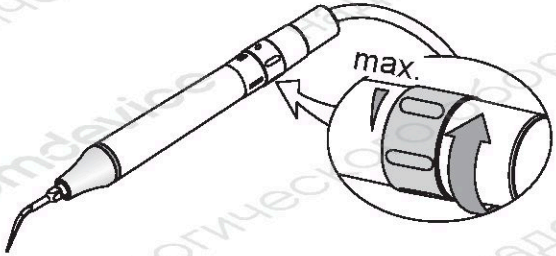
Les réglages peuvent être obtenus soit en glissant, soit en plaçant le doigt sur la zone sensible. Placer le doigt directement à l'endroit désiré est une alternative rapide de réglage.

Les informations sur le réglage optimal de la puissance des ultrasons pour chaque instrument sont indiquées dans le mode d'emploi des systèmes Piezon.

L'utilisation d'une housse stérile sur l'appareil peut affecter les réglages.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

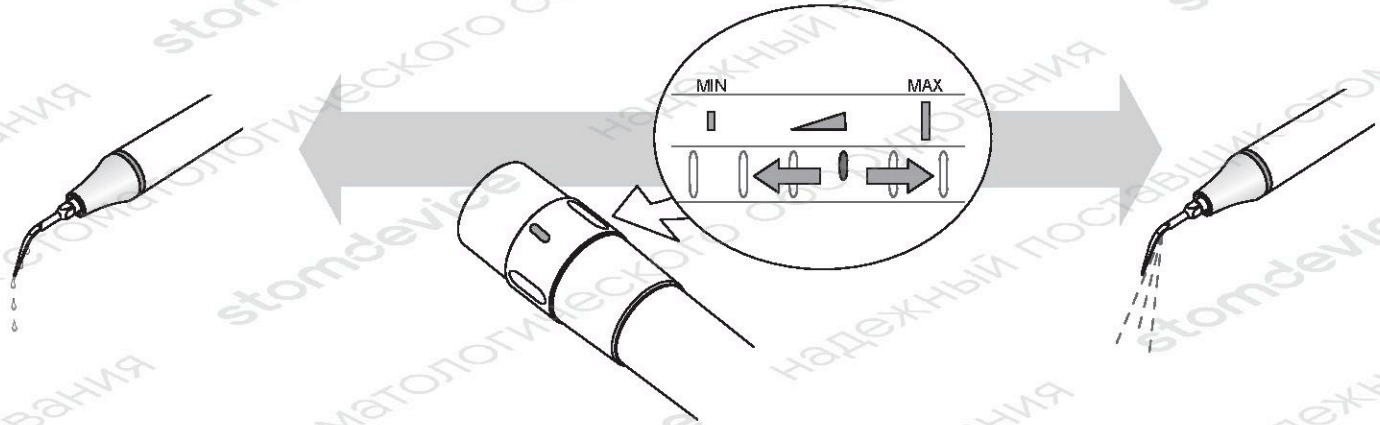
Setting the irrigation flow rate



Optimal settings for the liquid flow rate for each instrument are indicated in the operating instructions of the Piezon systems.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

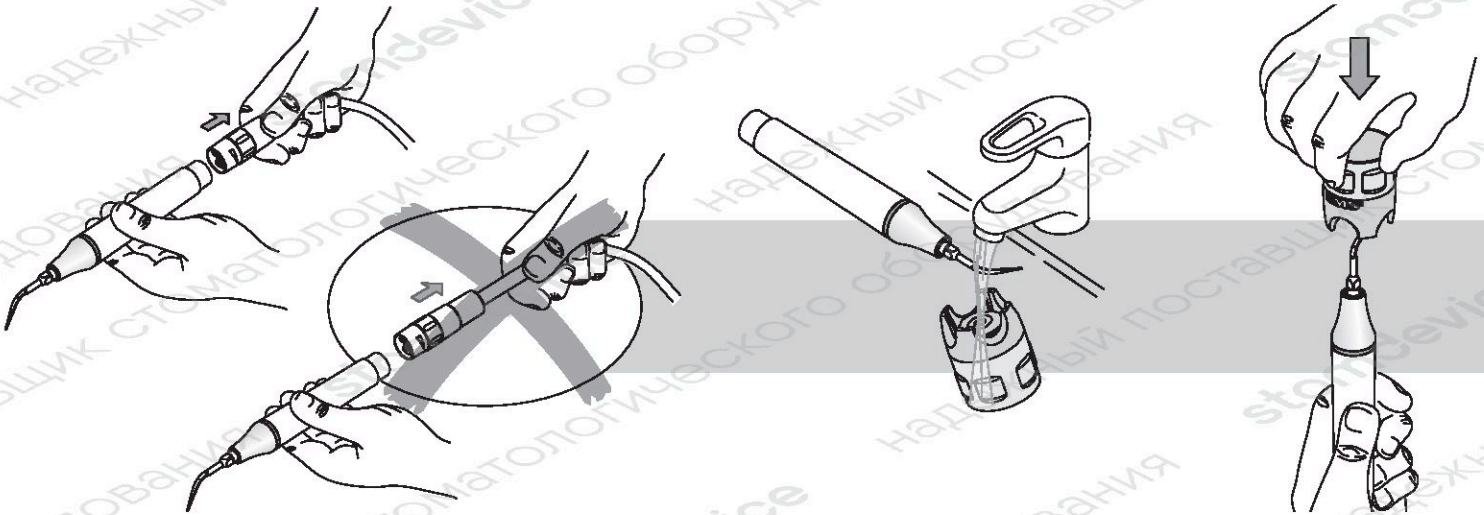
Réglage du débit d'irrigation



Les informations sur le réglage optimal du débit de liquide pour chaque instrument sont disponibles dans les modes d'emploi des systèmes Piezon.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Instruments disassembly and cleaning

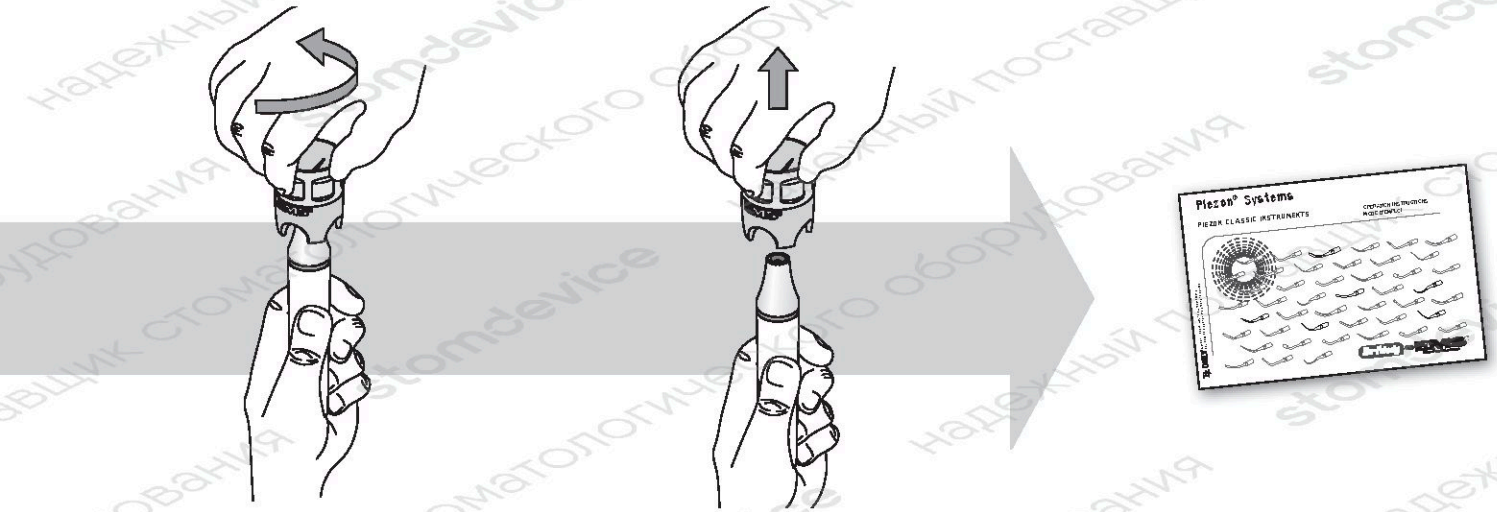


Rinse the instrument with running water before cleaning.

Please conform to the recommendations of the Reprocessing chapter of this manual regarding the procedures of cleaning and sterilizing of the reusable components.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Démontage et nettoyage des instruments



Rincer les instruments avec de l'eau courante avant de les nettoyer.

Veuillez vous conformer aux recommandations contenues dans le chapitre "Reprocessing" dans ce manuel pour les procédures de nettoyage et stérilisation des composants.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Cleaning the circuit

"Cleaning" mode

It is recommended to wash the liquid circuit of the unit.

After 13x on/off switches with no cleaning in between a blinking LED appears in order to remind that a cleaning of the unit is needed.

The "Cleaning" mode allows for the washing of the liquid circuit in order to reduce the crystalline deposits in the liquid circuit. A rinsing of the circuit is then required to avoid a possible reaction caused by the ageing of the solution or by an unwanted mixture of liquids.

All the bottles and handpiece cords used during treatment must be present during the washing of the liquid circuit because the process is simultaneous for all these elements. Remove the handpieces before performing a cleaning procedure.

Both connectors must be cleaned.

Circuit rinsing cycle:

- Prepare the bottle(s) with distilled or demineralized water,
- Press the "Cleaning" mode selector,
- Select the bottle(s) to use,
- Lift the connector(s) and put it (them) above a sink,
- Press the foot pedal to start the program. Three "beeps" and the blinking of the control lamp of the "Cleaning" mode confirms the end of the cycle.

Washing cycle:

- Prepare the bottle(s) with a compatible washing solution (refer to the list of compatible solutions at the beginning of this manual),
- Select the bottle(s) to use,
- Lift the connector(s) and put it (them) above a sink,
- Press the foot pedal to start the program. Three "beeps" signal and the blinking of the control lamp of the "Cleaning" mode confirms the end of the cycle,
- Then allow the solution to act at least for 5 minutes without intervene with the unit.

Rinsing cycle:

- Prepare the bottle(s) with the sterile distilled water,
- Select the bottle(s) to use,
- Lift the connector(s) and put it (them) above a sink,

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Nettoyage du circuit

Mode "Cleaning"

Il est recommandé de procéder quotidiennement au lavage et à la désinfection du circuit de liquide de l'appareil.

Après 13x on/offs sans nettoyage un clignotement de LED apparaît pour rappeler qu'un nettoyage de l'unité est nécessaire.

Le mode "Cleaning" permet le lavage du circuit de liquide afin de réduire les dépôts cristallins et le nombre de bactéries dans le circuit de liquide. Un rinçage du circuit est ensuite requis afin d'éviter une possible réaction due à un vieillissement de la solution ou à un mélange involontaire de liquides.

Les deux connecteurs doivent être nettoyés.

Toutes les bouteilles et cordons utilisés pendant le traitement doivent être présents pendant le lavage du circuit de liquide car le procédé est simultané pour tous ces éléments. Enlever les pièces à main.

Cycle de lavage du circuit:

- Préparer la (ou les) bouteille(s) avec de l'eau distillée ou déminéralisée,
- Presser le sélecteur du mode "Cleaning",
- Sélectionner la (ou les) bouteille(s) à utiliser,
- Soulever le(s) connecteur(s) et le(s) placer au dessus d'un évier,
- Presser la pédale pour démarrer le programme. Trois "bips" et le clignotement de la lampe de contrôle du "Cleaning" mode signalent la fin du cycle.

Cycle de nettoyage :

- Préparer la (ou les) bouteilles avec une solution de nettoyage compatible (voir liste des produits de nettoyage compatibles au début de ce manuel),
- Sélectionner la (ou les) bouteille(s) à utiliser,
- Soulever le(s) connecteur(s) et le(s) placer au dessus d'un évier,
- Presser la pédale pour démarrer le programme. Trois "bips" et le clignotement de la lampe de contrôle du "Cleaning" mode signalent la fin,
- Laisser ensuite agir la solution désinfectante pendant au moins 5 minutes sans intervenir sur l'appareil.

Cycle de rinçage:

- Préparer la (ou les) bouteilles avec de l'eau distillée stérile,
- Sélectionner la (ou les) bouteille(s) à utiliser,
- Soulever le(s) connecteur(s) et le(s) placer au dessus d'un évier,

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Press the foot pedal to start the program. Three "beeps" signal and the blinking of the control lamp of the "Cleaning" mode confirms the end of the cycle,

Press the "Cleaning" mode selector to exit this mode (this cycle must be then restarted).

(Note: it is possible at any time to press the foot pedal to stop the program in progress.)

The informative durations of the "Cleaning" mode cycles are defined as follows (Note: one led corresponds to 10 seconds):

	1 bottle	2 bottles
1 cord	30 seconds 50 ml	1 minute 2 x 50 ml
2 cords	1 minute 100 ml	2 minutes 2 x 100 ml

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Presser la pédale pour démarrer le programme. Trois "bips" et le clignotement de la lampe de contrôle du "Cleaning" mode signalent la fin,

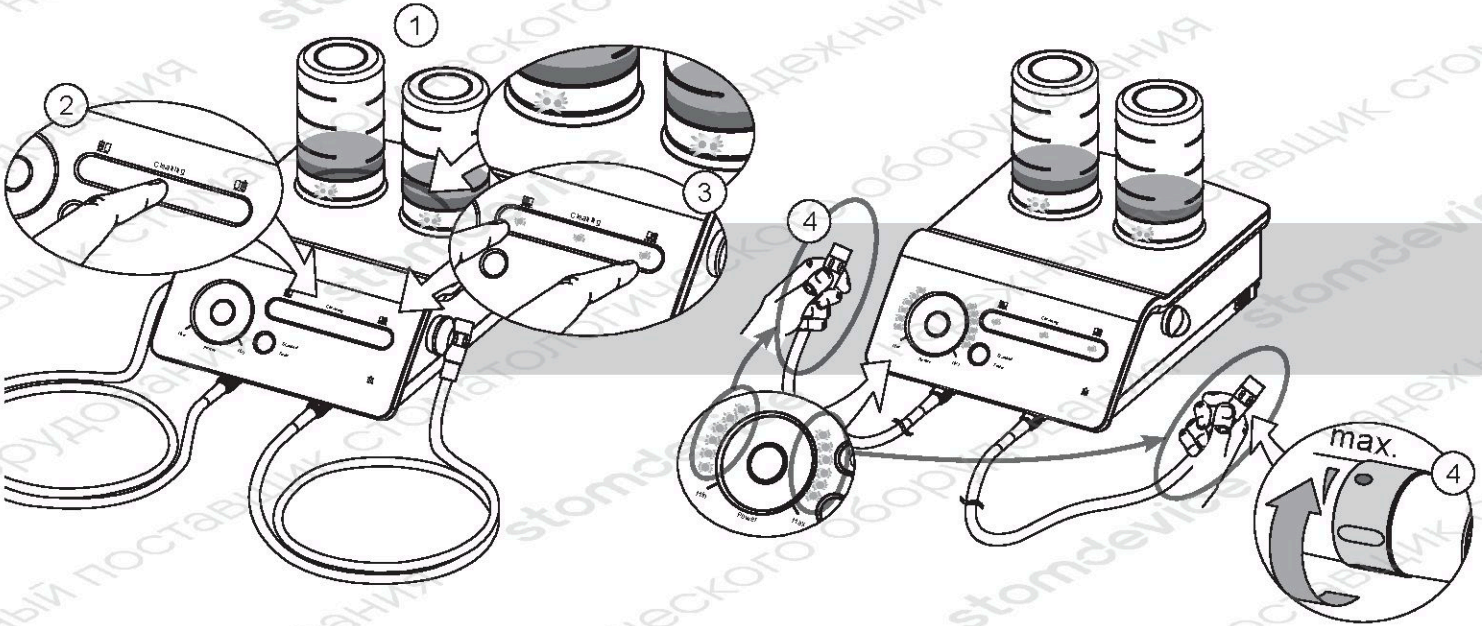
Presser le sélecteur du mode "Cleaning" pour sortir de ce mode (ce cycle devra être recommencer ensuite).

(Note: il est possible à tout moment d'appuyer sur la pédale pour arrêter le programme en cours).

Les durées informatives des cycles du mode "Cleaning" sont définis comme suit (Note: une LED correspond à 10 secondes):

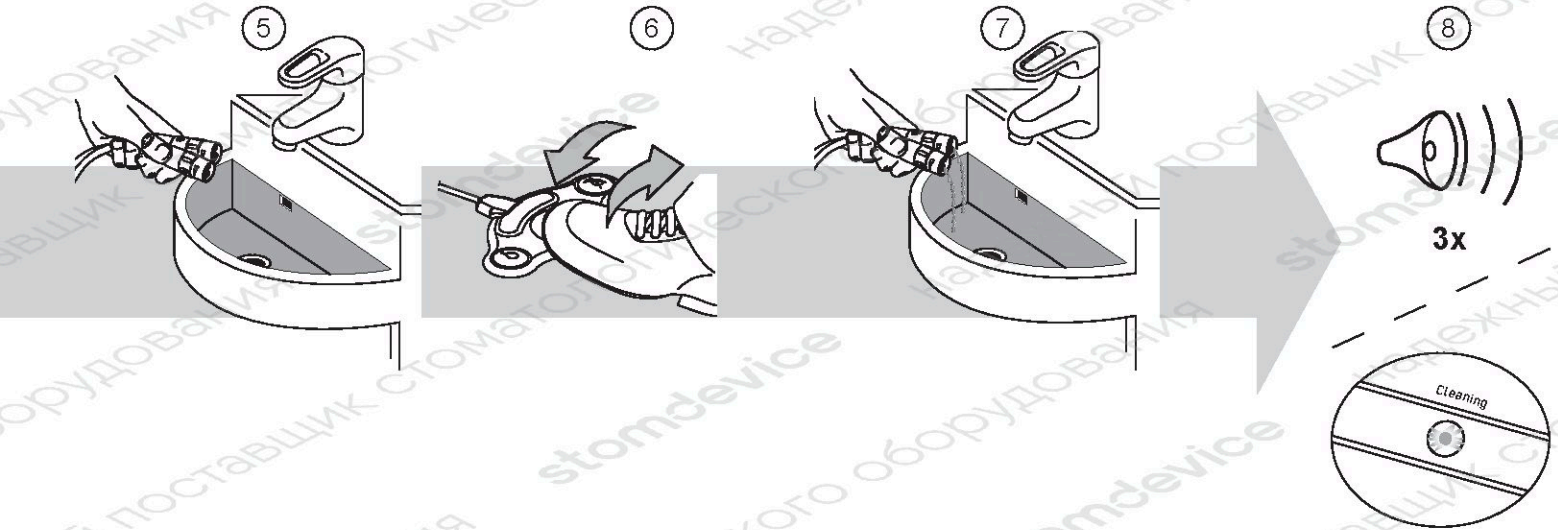
	1 bouteille	2 bouteilles
1 cordon	30 secondes 50 ml	1 minute 2 x 50 ml
2 cordons	1 minute 100 ml	2 minutes 2 x 100 ml

Illustration of a "Cleaning" mode cycle

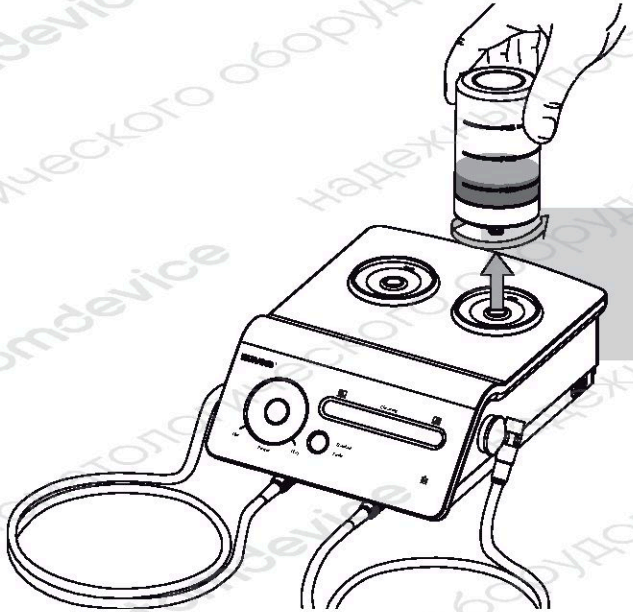


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Illustration d'un cycle du mode "Cleaning"



Removing the bottle

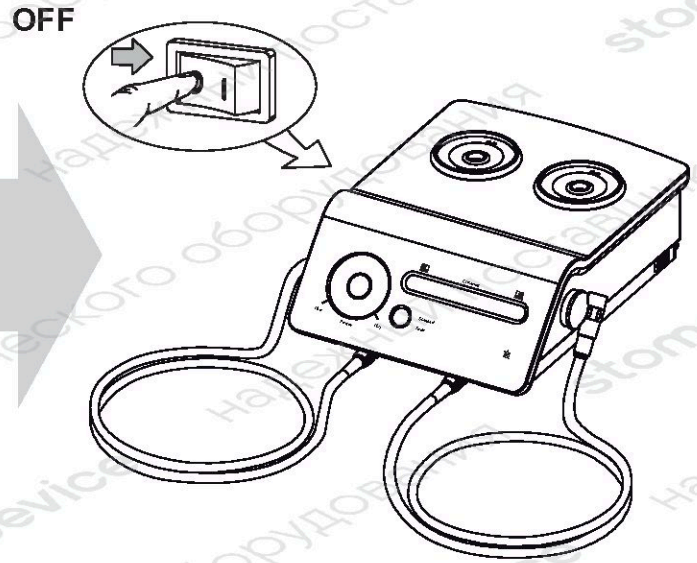


⚠ At the end of each treatment a purge is necessary to remove the liquid inside the cords. Before a prolonged stop of the unit, it is important to conduct a complete washing of the circuit.

Remove the bottle with a rotating movement.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

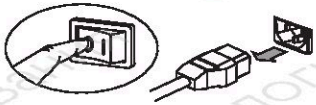
Retrait de la bouteille

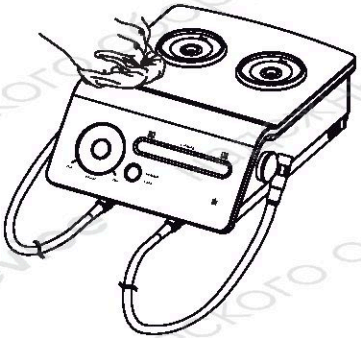


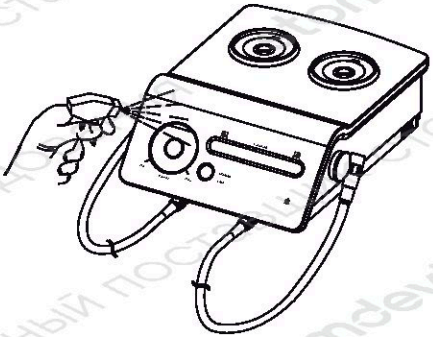
⚠ A la fin de chaque traitement un rinçage est nécessaire pour enlever le liquide à l'intérieur des cordons. Avant un arrêt prolongé de l'appareil, il est important de procéder au nettoyage complet du circuit.

Retirer la bouteille en effectuant un mouvement de rotation.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ





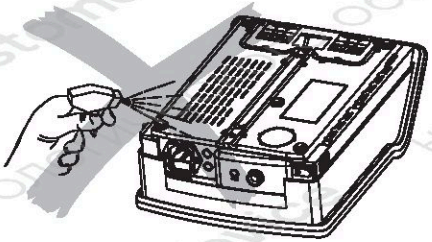


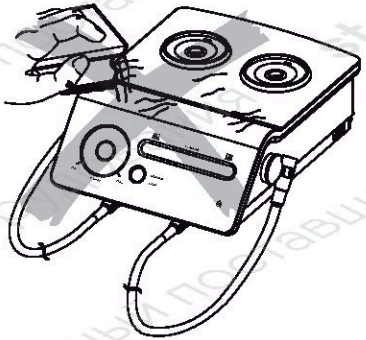
The instruments, CombiTorque, handpiece holder, and handpiece supplied with the Piezon Master 700 must be cleaned and sterilized before the first use. Reusable accessories must be cleaned and sterilized following each use. A listing of the reusable accessories is provided in the table below. Diamond-coated instruments are indicated for single use only and must not be reused.

Follow present-day regulations enforced in the country about reprocessing.

Clean the exterior surfaces of the unit only with an alcohol-based, commercially available (ethanol, isopropanol), colorless disinfectant. The use of scouring powder or an abrasive sponge will damage its surface.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ





Les instruments, Combitorque, support de pièce à main et pièce à main livré avec le Piezon Master 700 doivent être nettoyés et stérilisés avant la première utilisation. Les instruments réutilisables doivent être nettoyés et stérilisés après chaque utilisation. Une liste des instruments réutilisables est fourni dans le tableau ci-dessous. Les instruments diamantés sont indiqués pour un usage unique et ne doivent pas être réutilisés.

Se conformer aux règlements en vigueur dans le pays en ce qui concerne le retraitement.

Nettoyez l'appareil uniquement avec un désinfectant sans colorant à base d'alcool, vendu dans le commerce (éthanol, isopropanol). L'utilisation de poudre à récurer ou d'une éponge abrasive endommagerait sa surface.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Reusable Instruments for the Piezon Master 700

Description
INSTRUMENTS
Intrument A
Instrument C
Instrument B
Instrument H
Instrument D
Instrument E
Instrument F
Instrument G
Endochuck 120°
Instrument P
Endochuck 90°
Instrument SP
Instrument PS
Instrument PL1
Instrument PL2
Instrument PL3
Instrument PL4
Instrument PL5
Instrument PI
Endo-chuck 180°
Endochuck 120°
Instrument RT3

Description
Instrument RE2
Instrument PI
Soft Instrument
Instrument RT4
Cap SP
File ISO 15
File ISO 20
File ISO 25
File ISO 30
File ISO 35
Flat wrench
COMBITORQUE
Combitorque
HANDPIECE HOLDER
Handpiece Holder diam 16
HANDPIECE
Handpiece Piezon LED

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Instruments réutilisables pour le Piezon Master 700

Description
INSTRUMENTS
Intrument A
Instrument C
Instrument B
Instrument H
Instrument D
Instrument E
Instrument F
Instrument G
Endochuck 120°
Instrument P
Endochuck 90°
Instrument SP
Instrument PS
Instrument PL1
Instrument PL2
Instrument PL3
Instrument PL4
Instrument PL5
Instrument PI
Endo-chuck 180°
Endochuck 120°
Instrument RT3

Description
Instrument RE2
Instrument PI
Soft Instrument
Instrument RT4
Cap SP
Lime ISO 15
Lime ISO 20
Lime ISO 25
Lime ISO 30
Lime ISO 35
Clé plate
COMBITORQUE
Combitorque
SUPPORT PIECE à MAIN
Support pièce à main diam 16
PIECE à MAIN
Pièce à main Piezon LED

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Recommended cleaning, packaging for sterilization, and sterilization procedures are provided below.

Cleaning

Instruments, Handpiece Connector, Combitorque

- Remove any externally attached soiling by brushing carefully with a soft surface brush or cloth.
- Remove the instruments from handpieces.
- Soak all parts in the cleaning solution for, at a minimum, the time and the concentration specified by the manufacturer of the cleaning agent (ENZOL, 2 %, 10 min).
- Remove any externally attached soiling by brushing carefully with a soft surface brush or cloth.
- Place all parts an ultrasound bath filled with cleaning solution (ENZOL, 2 %).
- Treat the parts with ultrasound for at least 3 minutes.
- Brush the parts in the cleaning solution (ENZOL, 2 %) if any visible soiling is detected.
- Submerge all components completely in deionized water.
- Rinse through all product lumens with deionized water.
- Repeat the cleaning process if the last rinse does not run clear, or if stains are still visible on the product.
- Dry all components at room temperature.

Handpieces

- Remove any externally attached soiling by brushing carefully with a soft surface brush or cloth.
- Remove the instruments from the handpieces. Remove the handpieces from the connectors. Remove the gaskets, caps and other removable parts.
- Soak all parts in the cleaning solution for, as a minimum, the time and the concentration specified by the manufacturer of the cleaning agent (ENZOL, 2 %, 10 min).
- Brush all lumens and surfaces with a suitable lumen / surface brush until all visible soiling is removed.
- Rinse through all product lumina (e.g. irrigation and aspiration connection) with the cleaning solution (ENZOL, 2 %), at least 5 times in the flow direction (no back rinsing), using a disposable syringe (min. volume 50 ml) applied to the nozzles of the product.
- Submerge all components completely in deionized water.
- Rinse through all product lumina (e.g. irrigation and aspiration connection) with deionized water at least 3 times in the flow direction (no back rinsing), using a disposable syringe (min. volume 50 ml) applied to the nozzles of the product.
- Repeat the cleaning process if the last rinse does not run clear, or if stains are still visible on the product.
- Dry all components at room temperature.

Packaging for Sterilization

The clean, dry instruments should be placed in the Steribox sterilization container. The container should be bagged in a sterilization pouch that is validated for use in a 132ºC pre-vacuum steam sterilization cycle. The sterilization pouch should be sealed according to the manufacturer's instructions.

Sterilization

The reusable Hu-Friedy & EMS Piezon Master 700 handpieces, instruments, and accessories must be steam-sterilized prior to the first use and following each patient use. Hu-Friedy & EMS recommends sterilization in a fractional prevacuum cycle at 132°C for 4 min with a drying time of 20 minutes. Hu-Friedy & EMS recommends use of biological indicators and chemical indicators that have been validated for use in a 132ºC pre-vacuum steam sterilization cycle.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Procédures de nettoyage, et emballage pour la stérilisation:

Nettoyage:

Instruments, Connecteur de Pièce à Main, Combitorque

- Enlever délicatement à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon doux les saletés sur les parties extérieures.
- Détacher les instruments de la pièce à main.
- Tremper toutes les parties dans une solution de nettoyage. Lire les spécifications données par le fabricant concernant la concentration de la solution de nettoyage et la durée du trempage.
- Brosser les pièces dans la solution de nettoyage en cas de résidu de saletés.
- Placer toutes les pièces dans un bain à ultrasons rempli de solution de nettoyage (ENZOL, 2 %).
- Traiter toutes les pièces avec ultrasons pendant une durée d'au moins 3 minutes.
- Brosser les pièces dans la solution de nettoyage (ENZOL, 2 %) en cas de résidu de saletés.
- Submerger complètement tous les composants dans de l'eau déionisée.
- Rincer tous les canaux du produit avec de l'eau potable.
- Répéter le nettoyage si le dernier rinçage n'est pas parfaitement propre et si il y a encore des colorations visibles sur le produit.
- Laisser sécher tous les composants à température ambiante.

Pièces à Main

- Enlever délicatement à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon doux les saletés sur les parties extérieures.
- Détacher les instruments de la pièce à main. Retirez les joints, capsules et autres pièces amovibles.
- Tremper les pièces dans la solution de nettoyage pour, au minimum, le temps et la concentration spécifiée par le fabricant de l'agent de nettoyage (ENZOL, 2%, 10 min).
- Brosser les surfaces et les lumières de toutes les pièces avec une brosse appropriée en cas de résidu de saletés.
- Rincer à travers toutes les lumières des produits (par exemple, d'irrigation et de connexion d'aspiration) avec de l'agent de nettoyage (ENZOL, 2%) au moins 5 fois dans la direction d'écoulement (pas à contre sens), en utilisant une seringue jetable (volume minimum de 50 ml) appliquée aux buses du produit.
- Placer toutes les pièces dans un bain rempli d'eau déionisée.
- Rincer à travers toutes les lumières des produits (par exemple, d'irrigation et de connexion d'aspiration) avec de l'eau déionisée au moins 3 fois dans la direction d'écoulement (pas à contre sens), en utilisant une seringue jetable (volume minimum de 50 ml) appliquée aux buses du produit.
- Répéter le nettoyage si le dernier rinçage n'est pas parfaitement propre et si il y a encore des colorations visibles sur le produit.
- Laisser sécher tous les composants à température ambiante.

Emballage pour la stérilisation

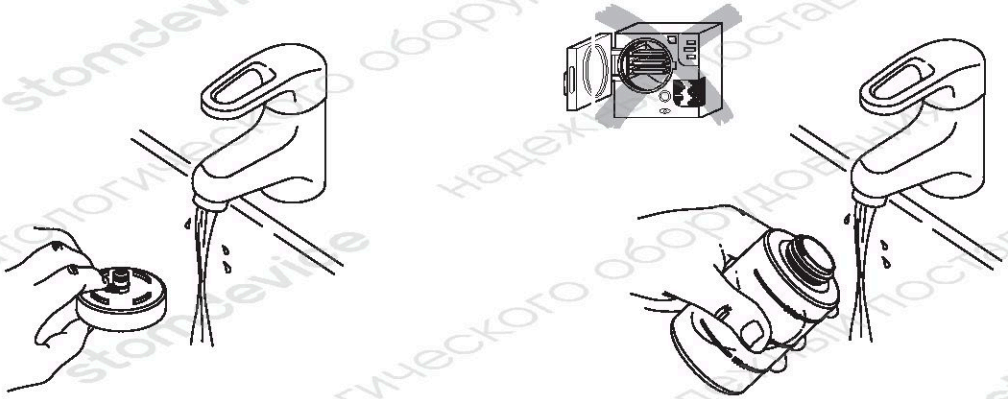
Les instruments propres et secs doivent être placés dans une boite de stérilisation Steribox. Cette boite doit être placée ensuite dans un sachet de stérilisation à vapeur prévue pour une température de 132 °C. La fermeture de ce sachet doit être effectuée conformement aux instructions du fabricant.

Stérilisation

Les Pièces à Main réutilisables Hu-Friedy & EMS du Piezon Master 700 ainsi que les instruments et les accessoires doivent être stérilisés à la vapeur avant la première utilisation et après chaque utilisation sur un patient. Hu-Friedy & EMS recommandent la stérilisation dans un cycle de pré-vide fractionné à 132 °C pendant 4 minutes avec un temps de séchage de 20 minutes. Hu-Friedy & EMS recommandent l'utilisation d'indicateurs biologiques et d'indicateurs chimiques qui ont été validées pour une utilisation dans un cycle de stérilisation à la vapeur 132 °C pré-vide fractionné.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Cleaning the accessories

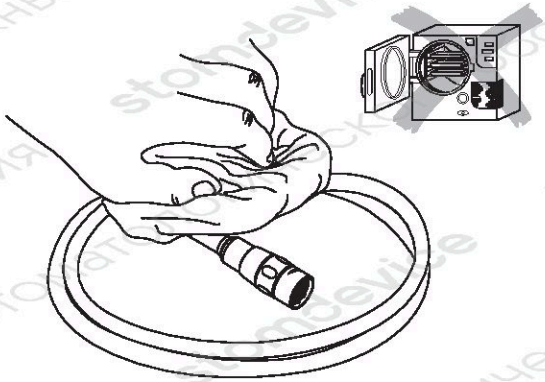


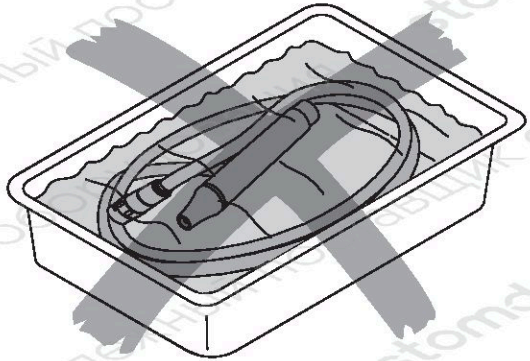
The bottles can be washed in a dishwasher at temperatures of up to 95°C.

The bottles cannot be sterilized.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Nettoyage des accessoires



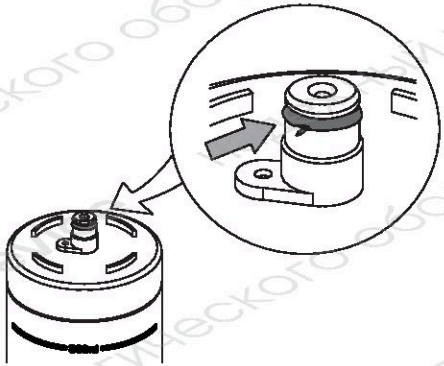


Les bouteilles peuvent être nettoyées dans le lave-vaisselle ne dépassant pas la température de 95°C.

Les bouteilles ne peuvent pas être stérilisées.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

O-rings



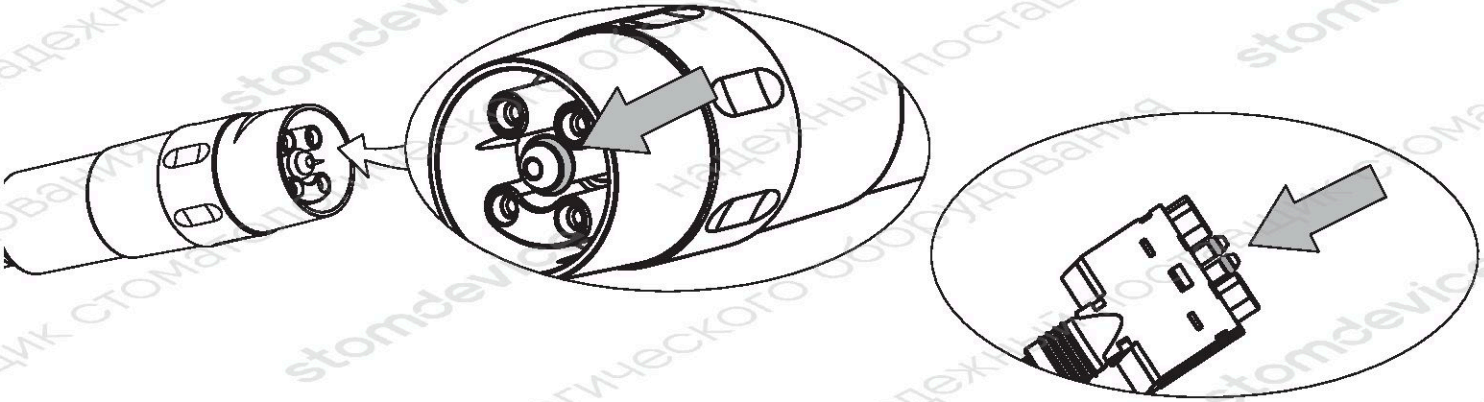
A damaged or worn out O-ring must be replaced immediately.

Please refer to the instructions provided with the maintenance set.

Always use Hu-Friedy & EMS original parts. Using non original instruments may damage the unit, and practitioner or patient may be injured.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

O-rings



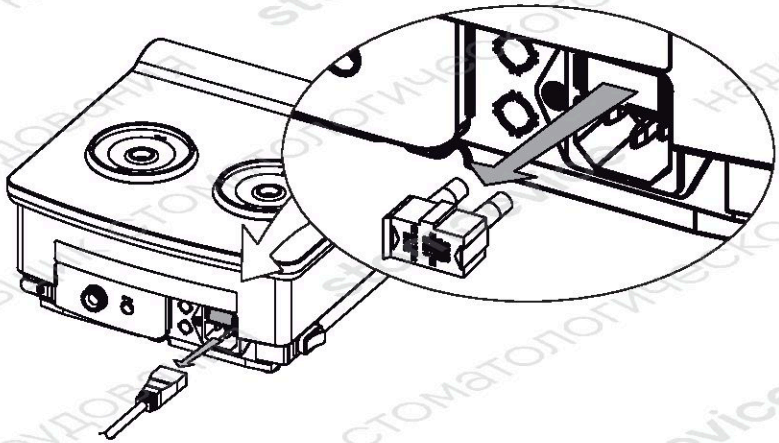
⚠ Un joint O-ring endommagé ou usé doit être remplacé immédiatement.

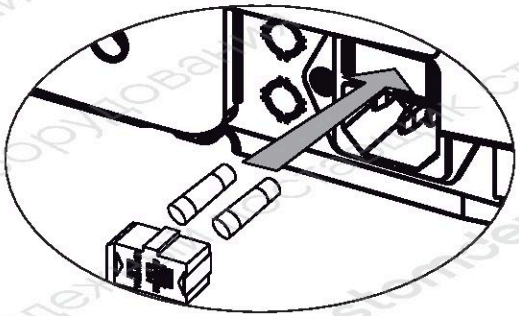
Veuillez vous référer aux l'instructions fournies avec le set d'entretien.

Utiliser exclusivement des pièces originales Hu-Friedy & EMS. L'utilisation d'instruments non originaux peut entraîner des dommages à l'appareil et des blessures au praticien ou au patient.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Replacing the fuses





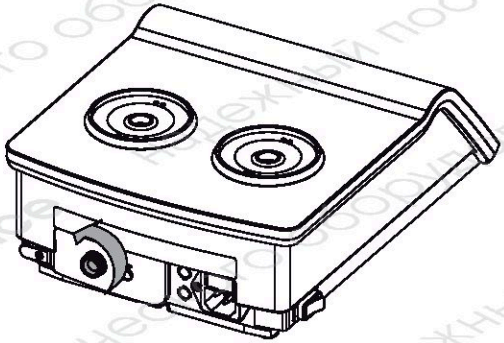
⚠ Replace exclusively with the type of fuse indicated on the back of the unit.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Remplacement des fusibles

⚠ Remplacer uniquement par le type de fusible indiqué au dos de l'appareil.

Replacing the pump of the unit



The pump of the unit is a wear part. It is recommended to replace it every 18 months.

Please refer to the instructions provided with the spare pump.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Remplacement de la pompe de l'appareil

La pompe de l'appareil est un élément d'usure. Il est recommandé de la changer tous les 18 mois.

Veuillez vous référer aux instructions fournies avec la pompe de rechange.

надежный поставщик стоматологического оборудования

Hu-Friedy & EMS and the distributor of this product accept no liability for direct or consequential injury or damage resulting from improper use, arising in particular through non-observance of the operating instructions, or improper preparation and maintenance.

Contraindication: ultrasonic oscillations may prevent cardiac pace makers and defibrillators from functioning properly. Therefore, we recommend that patients with a cardiac pace maker or a defibrillator should not be treated with this product.

Use for the intended purpose only. Before using the product, make sure the operating instructions have been carefully studied. This also applies to any equipment used with this product. Failure to observe the operating instructions may result in the patient or user suffering serious injury or the product being damaged.

Risk of explosion: do not use this product in the presence of inflammable anaesthetics or gases.

This product must be used only by trained and qualified personnel.

Check before each treatment the contents of the bottle as well as the liquid present in the circuit.

Clean and sterilize the different reusable pieces and accessories of this product before each use. Please refer to the information provided in the operating instructions. Non-sterile pieces and accessories may cause bacterial or viral infections.

Always examine the product for damage before starting the treatment. Damaged accessories or a damaged unit must not be used and must be replaced. Use original Hu-Friedy & EMS spare parts and accessories only.

Have this product exclusively repaired by an approved Hu-Friedy & EMS repair center.

This product has been investigated with regard to safety from electrical shock and fire hazard. CSA (Canadian Standard Association) has not investigated physiological effects.

Certain types of mobile telecommunication equipment could potentially interfere with this product. The separation distances recommended in the note "Electromagnetic compatibility" manual must be taken into account.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Hu-Friedy & EMS et le distributeur de ce produit ne peuvent être tenus responsables d'éventuels préjudices directs et indirects résultant d'un emploi inadéquat ou d'un maniement incorrect, en particulier lorsque le mode d'emploi n'a pas été respecté ou lorsque la préparation et l'entretien n'ont pas été correctement effectués.

Contre-indication: le fonctionnement correct des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs peut être perturbé par les oscillations ultrasoniques de haute fréquence. Nous vous conseillons de ne pas traiter les patients porteurs de stimulateurs cardiaques ou de défibrillateurs avec ce produit.

N'utilisez le produit que pour les applications prévues. Ce mode d'emploi doit être soigneusement étudié avant l'utilisation. Ceci est également valable pour tous les équipements pouvant être utilisés en combinaison avec ce produit. Vous éviterez les risques de blessures et d'endommagement de votre produit.

Risque d'explosion: ne pas utiliser ce produit en présence d'anesthésiques ou de gaz inflammables.

Ce produit ne doit être utilisé que par un personnel qualifié et formé.

Vérifier avant chaque traitement le contenu de la bouteille et le liquide présent dans le circuit.

Nettoyer, désinfecter et stériliser les différentes pièces et accessoires de ce produit avant chaque utilisation. Respecter pour cela les indications correspondantes du mode d'emploi. Des pièces et accessoires non stériles peuvent être à l'origine d'infections bactériennes ou virales.

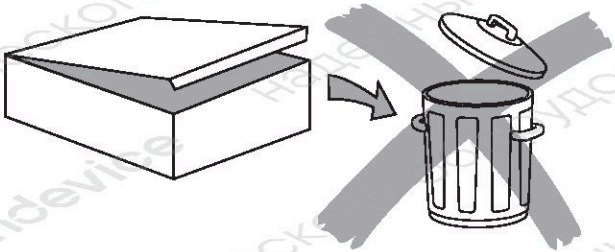
Vérifier avant chaque traitement que le produit ne présente pas de défauts. Un accessoire ou un appareil endommagé ne doit plus être utilisé et doit être remplacé. N'utiliser que des pièces et des accessoires Hu-Friedy & EMS d'origine.

Faire réparer ce produit exclusivement par un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS.

Ce produit a fait l'objet d'une étude en ce qui a trait aux risques de choc électrique et d'incendie. CSA (Canadian Standard Association) n'a pas étudié les effets physiologiques.

Certains types d'appareils mobiles de télécommunication sont susceptibles d'interférer avec ce produit. Les distances de séparation recommandées dans le manuel "Compatibilité Électromagnétique" doivent être respectées.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



Keep the original packaging until the product is to be disposed of permanently. It can be used for shipping or storing at any time.

Should you wish to put your product out of use for an extended period of time:

- Proceed as described in the "Reprocessing" chapter,
- Proceed to a "Cleaning" cycle without bottles to empty the circuits,
- Pack the product and all accessories in the original packaging.

Please refer to the storage and transport conditions in the "Technical data" chapter.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ENTREPOSAGE DU PRODUIT

☞ Conserver l'emballage d'origine jusqu'à la mise au rebut du produit. Il peut être ainsi réutiliser pour le rangement ou le transport.

Si vous envisagez de ne pas utiliser votre produit durant une période prolongée:

- Suivre les étapes décrites au chapitre "Nettoyage et stérilisation",
- Procéder à un cycle du mode "Cleaning" sans les bouteilles pour vider les circuits,
- Ranger le produit et tous les accessoires dans l'emballage d'origine.

Veuillez tenir compte des conditions de stockage et de transport décrites au chapitre "Caractéristiques techniques".

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

PRODUCT DISPOSAL

The product must not be discarded in domestic household waste.

Should you wish to definitively dispose of the product, please comply with the regulations which apply in your country.

Waste Electrical and Electronic Equipment belonging to customers located in the European Union may be shipped to Hu-Friedy & EMS for recycling in accordance to the WEEE regulations. The costs of recycling, exclusive of shipping fees, are covered by Hu-Friedy & EMS.

WARRANTY

Damages due to non-adherence to the operating instructions or wear out of parts are excluded from warranty.

☞ The warranty of your product will be cancelled if you try to open it.

ACCESSORIES

Accessories are available from Hu-Friedy & EMS or any authorized dealers. Please contact your customer service directly.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

RECYCLAGE

Le produit ne doit pas être jeté dans la poubelle domestique.

Si vous souhaitez mettre définitivement au rebut le produit, respectez les directives nationales spécifiques en vigueur dans votre pays.

Les équipements électriques et électroniques en fin de vie appartenant aux clients localisés dans l'Union Européenne peuvent être envoyés à Hu-Friedy & EMS pour être recyclés en accord avec la directive WEEE. Les coûts du recyclage, à l'exclusion des frais de transports, sont couverts par Hu-Friedy & EMS.

GARANTIE

Des dégâts liés au non-respect du mode d'emploi ou l'usure des pièces sont exclus de la garantie.

La garantie de votre produit sera annulée si vous essayez de l'ouvrir.

ACCESSOIRES

Vous trouverez les accessoires auprès de Hu-Friedy & EMS ou de l'un des distributeurs autorisés. Veuillez contacter votre service clientèle directement.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Should your product need additional servicing or repairs, please send it to your dealer or to an authorized Hu-Friedy & EMS Repair Center.

In the case of non-authorized repairs or damages due to non-adherence to the operating instructions, Hu-Friedy & EMS accepts no liability whatsoever. This will also void the warranty.

It is best to ship the product in the original packaging. It protects the product against damage during shipment.

Please reprocess the product and all accessories as described in the operating instructions before dispatching them.

When sending the product directly to the approved Hu-Friedy & EMS repair center, please include the name of your dealer. This simplifies processing.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Pour toute autre intervention de maintenance ou de réparation, envoyer le produit à votre distributeur ou directement à un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS.

Des réparations sans autorisation ou le non-respect du mode d'emploi dégagent Hu-Friedy & EMS de toute responsabilité et annulent la garantie.

Utiliser de préférence l'emballage d'origine pour l'expédition. Le produit sera mieux protégé contre les incidents de transport.

Nettoyer et stériliser le produit et l'ensemble de ses accessoires conformément au mode d'emploi avant de les expédier.

En cas d'expédition directe du produit vers un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS, indiquer le nom de votre distributeur. Cela permet de simplifier le traitement.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

EMS	Manufacturer's logo Logo du fabricant
Hu-Friedy	Distributor's logo Logo du distributeur
	Manufacturer Fabricant
	Caution! Attention!
	Year of manufacture Année de fabrication
	Applied part, type BF Partie appliquée du type BF
CE 0124	CE marking: refers to directive 93/42 EEC, including EN 60601-1 and EN 60601-1-2 Marquage de conformité CE : Se rapporte à la directive 93/42 CEE, y compris EN 60601-1 et EN 60601-1-2
	Disposal of old electrical & electronic equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems) Traitements des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Power switch "ON" Interrupteur général "ON"
	Power switch "OFF" Interrupteur général "OFF"
	Input Entrée
	Output Sortie
	Fuse Fusible
	CSA marking with "C" identification for products in conformance with Canadian standards and "US" for products in conformance with US standards Marquage CSA avec identification "C" pour produit conforme aux normes canadiennes et "US" pour produit conforme US
	Foot pedal connection Connexion de la pédale de commande
	"Irrigation" mode – irrigation without ultrasounds Mode "Irrigation" – irrigation sans ultrasons

	"Dry Work" mode – ultrasounds without irrigation Mode "Dry Work" – Ultrasons sans irrigation
Standard	"Standard" mode Mode "Standard"
Endo	"Endo" mode Mode "Endo"
Power	Power setting Réglage de puissance
Cleaning	"Cleaning" mode Mode "Cleaning"
Max	Maximum setting Réglage maximum
Min	Minimum setting Réglage minimum
IP ..	Degree of protection against water permeability Degré de protection contre la pénétration de l'eau
REF	Catalogue number Numéro de référence

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Liquid supplied from left bottle Liquide fourni par la bouteille de gauche
	Liquid supplied from right bottle Liquide fourni par la bouteille de droite
	Connection for a second Hu-Friedy & EMS unit Connexion pour un second appareil Hu-Friedy & EMS
	Pump Pompe
	Serial number Numéro de série
	GOST R marking for products in conformance with Russian standards Marquage GOST R pour les produits conformes aux exigences russes
	Read the operation instructions Veuillez lire le mode d'emploi

Description

Manufacturer	EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS SA, CH-1260 Nyon, Switzerland
Model	Piezon® Master 700
Classification EN 60601-1	- Class I - Applied part, Type BF - IP 20, unit - IP X1, foot pedal
Classification 93 / 42 EWG	Class IIa
Mode with irrigation: without irrigation:	 Continuous operation Duty cycle 10% during 10 min. maximum
Supply voltage	100 - 240 VAC / 50-60 Hz
Power consumption	80 VA
Fuses	T 1.6 A 250 VAC (Ø 5 X 20 mm, time lag, low breaking capacity)
Ultrasound specifications Maximum output: Frequency range:	 12 Watts 24-32 kHz
Weight	Approx. 2.4 kg
Dimensions in mm (H x W x D)	225 x 280 x 295
Operating conditions	+10 °C to +40 °C 30% to 75% relative humidity Altitude max. 3000 m
Validated life time of the handpiece	1000 sterilization cycles
Storage and transport conditions	-10 °C to +40 °C 10% to 95% relative humidity 500 hPa to 1060 hPa air pressure

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Description

Fabricant	EMS ELECTRO MEDICAL SYSTEMS SA, CH-1260 Nyon, Suisse
Modèle	Piezon® Master 700
Classification EN 60601-1	- Classe I - Partie appliquée du type BF - IP 20, appareil - IP X1, pédale de commande
Classification 93 / 42 CEE	Classe IIa
Mode de fonctionnement avec irrigation: sans irrigation:	 Service continu Taux d'utilisation 10% pendant 10 minutes maximum
Tension de l'alimentation	100 - 240 V CA / 50-60 Hz
Puissance nominale	80 VA
Fusibles	T 1,6 A 250 V CA (Ø 5 x 20 mm, temporisés, bas pouvoir de coupure)
Spécifications de l'ultrason Puissance maximum: Plage de fréquence:	 12 W 24-32 kHz
Poids	Approx. 2,4 kg
Dimensions en mm (H x L x P)	225 x 280 x 295
Conditions de fonctionnement	+10 °C à +40 °C 30% a 75% d'humidité relative Altitude max. 3000 m
Durée de vie validée de la pièce à main	1000 cycles de stérilisation
Conditions de stockage et de transport	-10 °C à +40 °C 10% à 95% d'humidité relative pression atm. 500 hPa à 1060 hPa

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

☞ This product needs special precautions regarding electromagnetic compatibility and needs to be installed and put into service according to the note "Electromagnetic compatibility".

☞ Certain types of mobile telecommunication equipment could potentially interfere with this product. The separation distances recommended in the note "Electromagnetic compatibility" must be taken into account.

⚠ This product should not be used adjacent to or stacked with another unit. If adjacent or stacked use is necessary, this product should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

⚠ The use of accessories and cables other than those specified or sold by Hu-Friedy & EMS as replacement parts may result in increased emissions or decreased immunity of this product.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

☞ Ce produit nécessite des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique. Il doit être installé et mis en service selon la notice "Compatibilité Électromagnétique".

☞ Certains types d'appareils mobiles de télécommunication sont susceptibles d'interférer avec ce produit. Les distances de séparation recommandées dans la notice "Compatibilité Électromagnétique" doivent être respectées.

⚠ Ce produit ne doit pas être utilisé à proximité d'un autre appareil ou empilé sur ce dernier. Si cette configuration ne peut être évitée, il est impératif avant l'utilisation de vérifier son bon fonctionnement dans les conditions d'utilisation.

⚠ L'utilisation d'accessoires ou de câbles autres que ceux spécifiés ou vendus par Hu-Friedy & EMS comme pièces de remplacement peut avoir comme conséquence une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité de ce produit.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Symptom	Solution
Control lamps do not turn on when the unit is switched on	Check the connections of the power cable of the unit Check the power supply of the dental office Check the fuses and replace them only by the type of fuse indicated on the back of the unit Send the unit to an approved Hu-Friedy & EMS repair center
No liquid flow when the foot pedal is activated	Make sure the liquid flow rate is set at maximum level Make sure that the bottle is properly installed Check all the connections Remove the instrument and activate the foot pedal for a few minutes until the liquid flows to the handpiece Activate the "Cleaning" mode, disconnect the handpiece from the handpiece cord and check that liquid exits the cord; if it is the case, the handpiece is plugged, send the handpiece to an approved Hu-Friedy & EMS repair center Unscrew the pump cover and check that the pump functions Send the unit to an approved Hu-Friedy & EMS repair center
No ultrasound oscillations or insufficient power	Make sure that the instrument is correctly tight Check the wear of the instrument and replace it if necessary Check the connections between the unit, the handpiece cord and the handpiece Dry the connectors of the handpiece cord and of the handpiece Check the connection of the foot pedal Check the settings and the working mode Check that when the handpiece is lifted from its support, the control lamps of the bottle holder are turned on; if it is not the case, send the handpiece to an approved Hu-Friedy & EMS repair center Replace the handpiece cord and/or the handpiece When one of the two handpieces is used, check that the other one is correctly seated on its support Send the unit to an approved Hu-Friedy & EMS repair center
Water leak between the handpiece cord and the handpiece	Check the O-ring of the handpiece cord and replace if necessary Send the handpiece cord to an approved Hu-Friedy & EMS repair center Send the unit to an approved Hu-Friedy & EMS repair center
Water leak at the bottle	Check the O-ring of the bottle cap and replace if necessary Replace the bottle Send the unit to an approved Hu-Friedy & EMS repair center
Insufficient lighting of the handpiece	Replace the light guide Test with another handpiece

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Dysfonctionnement	Solution
Les voyants lumineux ne s'allument pas lors de la mise en marche de l'appareil	Contrôler les connexions du cordon secteur de l'appareil Contrôler l'alimentation électrique du cabinet dentaire Contrôler les fusibles et les remplacer uniquement par le type de fusible indiqué au dos de l'appareil Envoyer l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS
Pas d'irrigation lorsque la pédale de commande est actionnée	Régler le débit d'irrigation au maximum Contrôler la mise en place de la bouteille Contrôler toutes les connexions Enlever l'instrument et activer la pédale pendant quelques minutes jusqu'à ce que le liquide s'écoule de la pièce à main Passer en mode "Cleaning", déconnecter la pièce à main du cordon de la pièce à main et vérifier que l'eau sort du cordon; si c'est le cas, la pièce à main est bouchée, envoyer la pièce à main à un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS Dévisser le cache de la pompe et vérifier que la pompe fonctionne Envoyer l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS
Pas de vibrations ultrasoniques ou puissance insuffisante	Contrôler que l'instrument est correctement serré Contrôler l'usure de l'instrument et le remplacer si nécessaire Contrôler les connexions entre l'appareil, le cordon de la pièce à main et la pièce à main Sécher les connecteurs du cordon de la pièce à main et de la pièce à main Contrôler la connexion de la pédale de commande Contrôler les réglages et le mode de fonctionnement Vérifier que lorsque la pièce à main est soulevée de son support, les voyants lumineux du support bouteille sont allumés; si ce n'est pas le cas, envoyer la pièce à main à un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS Remplacer le cordon de la pièce à main et/ou la pièce à main Lorsqu'une des deux pièces à main est utilisée, vérifier que l'autre est bien sur son support Envoyer l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS
Fuite d'eau entre le cordon de la pièce à main et la pièce à main	Contrôler le joint O-ring du cordon de la pièce à main et le changer si nécessaire Envoyer le cordon de la pièce à main à un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS Envoyer l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS
Fuite d'eau à la bouteille	Contrôler le joint O-ring du bouchon de la bouteille et le changer si nécessaire Remplacer la bouteille Envoyer l'appareil à un centre de réparation agréé Hu-Friedy & EMS
Éclairage de la pièce à main insuffisant	Remplacer le guide lumière Tester avec une autre pièce à main

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Distributed by

Hu-Friedy Mfg. Co., LLC

3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618-5935, USA
Tel. 1-800-Hu-Friedy (1-773-975-6100)

HU-FRIEDY.COM

Manufactured by

EMS Electro Medical Systems S.A.
Ch. de la Vuarpillière 31
1260 Nyon, SWITZERLAND

EMS-SWISSQUALITY.COM

FB-430/HF ed. 2014/07

© Copyright EMS SA

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ